

ሰሙኑ ሕማማት
Passion Week

ግብረ ሕማማት በአጭሩ
ማክሰኞ ቀን

ትእዛዝ

ማክሰኞ **በነግህ** ካህናት በከበረች በቤተ ክርስቲያን ተሰብስበው የዳዊትን መዝሙር ብፁዕ ብእሲ ዘኢሐረ (የዳዊት መዝሙር ምዕራፍ 1 ቁጥር 1) ከሚለው እስከ ተዐገሡ ወአጽንዑ ልበክሙ (የዳዊት መዝሙር ምዕራፍ 30 ቁጥር 34) እስከሚለው ድረስ ይፀልዩ።

ውዳሴ ማርያምን የሰኞን ይበሉ መሪ በአንድ ሃሌታ ስምዕዎኬ ለእግዚእን ይበል።

ti'izazi (Order)

On Tuesday 1st hour, let the priests gather in Church to pray the Song of David (Psalms 1: 1) to Psalms 30:34

Let them pray the Mondays Praise of Mary and chant the below hymn.

ማቴዎስ

ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ኀቤክ ስምዕዎኬ **ለእግዚእን**
ኩልክሙ አብያተ ክርስቲያናት ከመ ዘአክበሮሙ ለአሪት
ወለነቢያት በወንጌለ መንግሥት እንዘ ይብል **ክርስቶስ ወልደ**
ዳዊት አሜን አሜን እብለክሙ እስከ አመ የኀልፍ ሰማይ
ወምድር የውጣ እንተ አሐቲ ቅርጺታ ወአሐቲ ኀርመታ
ኢተኀልፍ እምአሪት ወእምነቢያት እስከ ሶበ ኩሉ ይትገበር
ወይከውን ይቤ **እግዚእ** ዘበዕብራይስጢ ልሳን በወንጌለ
ማቴዎስ ብርሃን ዘእምብርሃን።

ሁሉም በአንድነት እየሰገዱ 6 በግራ 6 በቀኝ በአንድ ዓይነት ዜማ አሥራ ሁለት ጊዜ ለከ ኃይል ይበሉ።

This is chanted 12 times (6 times alternating on the right and left aisles of the Church) with prostrations and after each they recite “Our Father...”

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ዐማኑኤል አምላኪየ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ፈጣሪዬ ዐማኑኤል ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

Emmanuel my God, For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኦ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

My Lord Jesus Christ, for Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኃይልየ ወፀወንየ ዉእቱ እግዚእየ እሰመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል ወአኮቴት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ

ኃይሌና አምባ መጠጊያዬ **ጌታዬ** ነህ ረዳት ሁነኸኛልና በምሥጋና እንዲህ እላለሁ
በሰማያት ያለህ **አባታችን** ሆይ ስምህ ይመስገን

The Lord is my power, strength and shelter; for you became my
Holy salvation, I say with thanks giving,

Lord's prayer: Our Father

አቡነ ዘበሰማያት / Our Father

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ ትምጸእ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃደክ በከመ
በሰማይ ከማሁ በምድር ሲሳየን ዘለለ ዕለትን ሀበን የም ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ወጌጋየን
ከመ ንሕነኒ ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ኢታብአን እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድጎነነ
ወባልሐን እምኩሉ እኩይ እሰመ ዚአክ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ
ዓለም አሜን ::

Abune Zebesemayat / Our Father

Abune Zebesemayat Yitkedes Simike Timsa Mengistike Weyikun
Fekadeke Bekeme Besemay Kemahu Bemedir Sisayene Zelele
Ilitene Habeneyom Hidig Lene Abesane Wegegayene Keme
Nihinenee Nihidig Leze Abese Lene Etabiane Igzeeo Wiste
Mensut Ala Addihanene Webalihane Imkwulu Ikuy Isme Zeake
Yeite Mengist Hayl We Sebhat Lealem alem Amen.

Our Father who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy
Kingdom come. Thy will be done On Earth as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses
As we forgive those who trespass against us And lead us not into
temptation But deliver us from evil one in Christ Jesus Our Lord.
For thine is the Kingdom The Power and the Glory Forever and
ever. Amen.

ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአምላክነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to God forever and ever.

ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሦስትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Holy Trinity forever and ever.

ለማሕየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአዳኝነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Life giver forever and ever.

ለዕበዩ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለገናናነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Majesty forever and ever.

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለጌትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His glory forever and ever.

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለኢየሱስ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Jesus forever and ever.

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለክርስቶስ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Christ forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመንግሥቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Kingdom forever and ever.

ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመከራው ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Suffering forever and ever

ለሥልጣኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሥልጣኑ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His power forever and ever.

ለምኩናኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለፈራጅነቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to his Authority forever and ever.

በዓርብ ቀን Good Friday

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመስቀሉ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the cross forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ወለከ ይደሉ አኩቴት **አ**
እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለመ ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ለአንተ ከሀሊነት ይገባሃል ለአንተ ክብር ይገባሃል ለአንተ
ከምስጋና ይገባሃል ለዘላለሙ።

Power, Glory and blessing be to my Lord Jesus Christ forever and
ever.

ማክሰኞ ጠዋት ፩ ሰዓት ምንባባት

Tuesday 7 AM Readings

ኦሪት ዘጸአት ፲፱፡ ፩-፰

Exodus 19: 1-8

መጽሐፈ ኢየሱስ ፳፫፡ ፩-፲፯

Job 23:1-17

ትንቢተ ኢሳይያስ ፩፡ ፳፩-፴፩

Isaiah 1: 21-31

ትንቢተ ሆሴዕ ፬፡፩-፰

Hosea 4:1-8

የተአምር ማርያም መቅደም

Introductory Chant to the Miracle of Mary

ምንተኑ አዐስየኪ ዕሴተ። በእንተ ኩሉ ዘገበርኪ ሊተ። **ማርያም**
ሠናይት ዘታፈቅሪ ምሕረተ። ሶበሰ ትትዓቀቢ ዘዚአየ ኅጢአተ።
እምኢሐዮውኩ አሐተ ሰዓተ።

ምሕረትን የምትወጂ መልካሚቱ **ማርያም** ስለአደረግሽልኝ ሁሉ ምን
ዋጋ እከፍልሻለሁ? የእኔንም ኅጢአት የምትቈጣጠሪ ቢሆን አንዲት
ሰዓት እንኳን ባልኖርሁ ነበር።

በሰላም ገብርኤል **መልአክ ኦ እግዚእትየ ማርያም** ሰላም ለኪ።
ድንግል በኅሊናኪ **ወድንግል** በሥጋኪ። እመ **እግዚአብሔር**
ጸባአት ሰላም ለኪ። ቡርክት አንቲ እምአንስት ወቡሩክ ፍሬ
ከርሥኪ። ተፈሥሒ ፍሥሕት ኦ ምልእተ ጸጋ **እግዚአብሔር**
ምስሌኪ።

እመቤቴ ማርያም ሆይ በመልአኩ ቅዱስ ገብርኤል ሰላምታ ሰላም
እልሻለው። በሐሳብሽ ድንግል ነሽ በሥጋሽም ድንግል ነሽ። የአሸናፊ
የእግዚአብሔር እናት ሆይ ሰላምታ ላንቺ ይገባል። ከሴቶች ተለይተሽ
አንቺ የተባረክሽ ነሽ። የማህፀንሽም ፍሬ የተባረከ ነው። ጸጋን
የተሞላሽ ሆይ እግዚአብሔር ከአንቺ ጋር ነውና ደስ ይበልሽ።

ተአምረ ማርያም ይነበባል።

Reading of the Miracles of Saint Mary

ከተአምረ ማርያም በኋላ

After reading the Miracles of Saint Mary chant
the following

ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ሰብሳብ ወሩካቤ።
በይነ ዘአቀረብኩ ለኪ ንስቲተ ቃለ ይባቤ። ፈትቲ እሙ
በረከተ አፋኪ ሙዓዛ ከርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ
ምንዳቤ። ኅብስተክ ፈትት ኢሳይያስ ይቤ።

ያለ ርኩሰትና ያለ ሩካቤ አምላክን የወለድሽ ማርያም
ሆይ ስለአቀረብኩልሽ ትንሽ የምስጋና ቃል እናቱ የከርቤ
መዐዛ ያለውን የአፍሽን በረከት ሰጭ። ኢሳይያስ ለድኃ
ሰውና ችግር ላገኘው እንጀራህን ስጥ ብሏልና።

ስብሐት ለኪ **ማርያም** በኑልቄ መላእክት ዘአርያም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ጸድቃን ዘገዳም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ርድቱ ለዝናም።

ሰብሐት ወክብር ወሰጊድ ለተአምርኪ ዮም።

ወበተአምረ ወልድኪ ተፈሥሐ ኩሉ ዓለም።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በሰማይ መላእክት ቀጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በገዳም በሚኖሩ ጸድቃን
ቀጥር ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በዝናሙ መወረድ ቀጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

ክብር ሰግደትና ምስጋናም ዛሬ ለተአምርሽ ይገባል።

በልጅሽ ተአምር ዓለሙ ሁሉ ደስ ተሰኝቷልና።

ተአምረ ኢየሱስ ከመነበቡ በፊት

Chant before the reading of **Miracles of Jesus**

ኢየሱስ ክርስቶስ ጥዑም ስም ለዘይጸዉዎ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ኅብስተ ሕይወት ለዘይበልዎ።

ኢየሱስ ክርስቶስ በግዑ መድኃኒት ለዘይሠዉዎ።

ከመ ይባርኩን ይፈኑ አርዳኦ ለጸባኢን ይጽብኦ ወልታሁ ነሢኦ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚጠራዉ ስሙ ጣፋጭ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚበላዉ የሕይወት እንጀራ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚሰዋዉ የድኅነት በግ ነዉ።

ይባርኩን ዘንድ ደቀ መዛሙርቱን ይላክ። ጋሻ ጦሩን አንሥቶ የሚጣላንን ይጣላዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ዘአጽልእቲሁ ምስሌሁ።

ወመስቀለ ሞቱ ቅድሜሁ። ዐዘቅተ ወይን ገቢሁ
ቊርባነ አምልኮ ሥጋሁ። ያብእነ ቤተ መርዓሁ
ውስተ ደብተራሁ አመ ይትጋብኡ ለምሳሕ
ሥርግዋን ሐራሁ።

ቊስሉ ከእርሱ ጋራ መከራ መስቀሉ በፊቱ
የሚታሰብ **ኢየሱስ ክርስቶስ** ጎኑ የወይን አዘቅት
ሥጋው የአምልኮ መሥዋዕት የሆነ በቅድስና
ልብስና ጌጥ የተሸለሙ ባለሚሎቹ ለምሳ
በሚሰበሰቡ ጊዜ ወደ ሙሽርነቱ ድንኳን
ያስገባን።

ለጥብሐ ሥጋክ ንሴሰዮ ወለነቅዐ ደምክ ንረውዮ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ዘቀራንዮ፤ ለላሕየ ገጽክ
ንትሜነይ ከመ ንርአዮ። ውስተ ስያሐ ሱራፊ
ለስኢለትየ ደዮ። ወበሕማመ ሞትክ አምላካዊ
ለቀሰልነ አጥዕዮ።

የተሠዋውን ሥጋህን ተመግበን ከደምህ ምንጭ
እንረካለን የቀራንዮ በግ **ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ**
ውበትህን እናየዉ ዘንድ እንመኛለን። በሱራፊ ጽዋ
ውስጥ ልመናችንን ጨምረዉ። **አምላክ ሆይ** ለሞት
በሚያበቃ ሕማምህ ቀሰላችንን አድነዉ።

ለጥብሐ ሥጋክ እጸግቦ ወለነቅዓ ደምክ እሰርቦ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ርጉዘ ገቦ። አይሁዳዊ ከሃዲ
አሚነ ሥላሴ ዘአልቦ። ኢተወልደ እማርያም
ዘይቤለከ እመቦ፤ ድጉጓተ ዓለም ለይዑድ ከመ
ከልብ ርኂቦ።

ተአምረ ኢየሱስ ይነበባል

Read the Miracles of Jesus

ከተአምረ ኢየሱስ በኋላ

Chant after the Miracles of Jesus is read

አመ ትመጽእ ለኩንኖ ምስለ ደመ ገቦ ወአእጋር።
አማሕፀንኩ ነፍሱ ውስተ እዴከ ከቡር። **ኢየሱስ**
ክርስቶስ እግዚአ ሰማያት ወምድር። ይትዋቀሡ
በእንቲአየ ተኩርዖትከ በበትር። ወተሠይጦትከ
ከመ ገብር ለኅዳጥ ብሩር።

ከጎንህና ከእግሮችህ ደም ጋራ ለፍርድ በምትመጣ
ጊዜ። በከበረዉ እጅህ ውስጥ ነፍሴን አደራ
አስጠበቅሁ። የሰማይና የምድር **ጌታ ኢየሱስ**
ክርስቶስ ራሱህን በበትር መመታትህና እንደ ባሪያ
በጥቂት ብር መሸጥህ ስለ እኔ ይከራከሩልኝ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** በአፈ ኩሉ ውዱስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቀዳሴ ሥጋ ወነፍስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ለዕሩቃን ልብስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ዘኢትሠኦር ንጉሥ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቃለ አብ ቅዱስ።

በሁሉም አፍ የተመሰገንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሥጋንና ነፍስን ያከበርክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ለታረዙት ልብስ የሆንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

የማትሻር ንጉሥ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ቅዱስ የአብ አካላዊ ቃል ኢየሱስ ሆይ

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ዲያቆን ከወንጌል በፊት

Deacon Chants Psalms before the Gospel is read

መዝሙር ፴፬፡ ፬-፭

ለይትኅፈሩ ወይኅሰሩ እለ የኃሥሥዋ ለነፍስየ።

ለይግብኡ ድኅሬሆሙ ወይትኅፈሩ

እለ መከሩ እኩየ ላዕሌየ፤

ለይኩን ከመ ጸበል ዘቅድመ ገጸ ነፍስ።

ነፍሴን የሚሹ ሁሉ ይፈሩ ይጎዱም፤ ከፋትን በእኔ ላይ የሚያስቡ ይፈሩ ወደ ኋላቸውም ይበሉ። በነፋስ ፊት እንዳለ ትቢያ ይሁኑ፤ የእግዚአብሔርንም መልአክ ያስጨንቃቸው።

Psalms 34: 4-5

Let them be confounded and put to shame that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt. Let them be as chaff before the wind: and let the angel of the LORD chase them.

ሕዝቡም እንዲሁ ይበሉ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት ኦ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማቴዎስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማቴዎስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማቴዎስ ፳፮፡፩-፲፮ Matthew 26:1-16

ከወንጌል በኋላ ካህኑ፦ After the Reading of the Gospel

ጸልዩ በእንተ ጽንዐ ዛቲ የሚባለውን ጸሎት በየክፍሉ ያንብብ
ሕዝቡም በየምዕራፉ እግዚአ ተሣሃለነ (አቤቱ ይቅር በለን)
እያሉ እየሰጉ ይመልሱ።

LITANY PRAYER

The priest prays the Morning Litany prayer,
after each part, the congregation responds with
Lord have mercy (Egzio Tesehalene) and
kneel.

ይበል ካህን ስለዚች ቦታ መጽናት በቅዱሳን አባቶቻችን ስም ስለሚጠሩም ቦታዎችና ገዳማት በውስጣቸውም ስለሚኖሩ ሽማግሌች በጠቅላላም ስለዚህ ዓለም መጠበቅ ጸልዩ ጌታ ከክፉ ሁሉ ይጠብቃቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይበል ሕዝብ እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this church, and all Orthodox churches, the desert monasteries, the elders dwelling therein, and for the peace of the whole world, that the Lord our God may protect us and them from all evil and malice, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚች ቦታና በሌሎችም ቦታዎች ስለሚገኙ በነፍስ በሥጋ ስለታመሙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ ለኛም ለነርሱም ሕይወቱን ጤንነቱን ሰጥቶ በጎ ነገርን ያደርግ ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask God for our fathers and brothers who are sick with any sickness whether in this place or in any place, that the Lord our God, may grant them and us health and healing, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በባሕር በየብስ በወንዝ በቀላይ በሌላውም መንገድ ሁሉ ስለሚጓዙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ በቀና መንገድ መርቶ በሰላም በደስታ ወደ መኖሪያቸው ይመልሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brothers who are traveling and those who intend to travel in all places. May God aid their ways. Those who are traveling by seas, rivers, lakes, roads or any other means, may the Lord our God guide them, bring them back to their dwelling place in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ከእርሻ ስለሚገኝ ፍሬ ስለ ዛፎችና ስለ ወይኖች በዓለምም ውስጥ ፍሬን ስለምታፈራ ዕንጨት ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ አብዝቶ ከጥፋትም ጠብቆ ለፍጻሜ ፍሬ ያደርሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the winds of the heaven, the fruits of the earth, all the trees and vineyards and all fruitful trees in the world, that Christ our God may bless them, preserve them, and bring them to completion in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. አምላካችን ክርስቶስ በገዢዎችና በፈራጆች ፊት ይቅርታንና ምሕረትን እንዲሰጠን ልቡናቸውንም ሁልጊዜ በቸርነቱ እንዲያራራልን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask that God may grant us mercy and compassion before the sovereign rulers and incline their hearts with goodness towards us at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በክርስቶስ አምነው ከዚህ በፊት ስለሞቱ ወንድሞቻችንና አባቶቻችን ጸልዩ። እነርሱም የተቀደሱ አባቶቻችን ሊቃነ ጳጳሳትና አባቶቻችን ጳጳሳት አባቶቻችን ኤጲስ ቆጶሳት አባቶቻችን ቆሞሳት አባቶቻችን ቀሳውስት ወንድሞቻችን ዲያቆናት አባቶቻችን መነኮሳትና አባቶቻችን ሕዝባውያን ሌሎችም ከክርስቲያን ወገን በሞት ያረፉት ሁሉ ናቸው። ጌታ ዕረፍተ ነፍስን ይሰጣቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brethren who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ since the beginning, our holy fathers the patriarchs, our fathers the metropolitans, our fathers the bishops, our fathers the hegomens, our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks, and our brethren the laymen, and for the repose of all Christians who have fallen asleep, that the Lord our God may repose their souls, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. የክርስቲያን እምነት ላልተፈጸመላቸው ወገኖቻችን ጸልዩ። ጌታ ይባርካቸው ዘንድ እስከ መጨረሻዬቱም ሕቅታ በቀናት ሃይማኖት ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the catechumens, that the Lord our God may bless them, enlighten their hearts, confirm them in the Orthodox faith until the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሐዋርያት ስላጸኗትና ስለሰበሰቧት ስለ አንዲት ቤተ ክርስቲያን ሰላም ጸልዩ። ስለ ሕዝቡም ሁሉ መዳንና ስለ ቦታው ሁሉ መጠበቅ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for the peace of the church, for the apostles and the gathering of the church. And for the salvation of all the people, and for all the places and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ንዑድ ክቡር ስለሚሆን ስለአባታችን _____ የኢትዮጵያ ፓትርያርክ ሊቀ ጳጳሳቱ አባታችን አቡነ _____ ና ብፁዕ አባታችን አቡነ _____ በሕይወት በሞት በኑሮም ስለሚደርስባቸው ሁሉ ጸልዩ። ሕይወታቸውን ጠብቆ ለብዙ ዘመን በመንበረ ስብከታቸው ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the life of our honored father, our patriarch Abba (...), the archbishops____and_____, that the Lord God may keep them and confirm them on his throne for many years and long peaceful times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስለ አንድነታችንና የቀናች ሃይማኖት ስላላቸው ሕዝበ ክርስቲያን አንድነት ጌታ ይጠብቃቸውና በሰላም ያስፈጸማቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will guard them and make them live in peace by the unity of the Christian community because of our unity and of the true religion and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለከበረች ቤተ ክርስቲያን መባን ስለሚያቀርቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ይባርክላቸው ዘንድ። በሥራቸውም እንዲጸኑ ይረዳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for those who offer an offering for the glorious church. That the Lord may bless them. That he might sustain them and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ምእመናንን በየስፍራቸው ሁሉ በቸርነት ስለሚያስቡና ለበጎ ነገር ስለሚደክሙ የቀና ሃይማኖት ስላላቸው ሰዎች ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ ዋጋቸውን እንዲሰጣቸውና ይቅርታን እንዲያደርግላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for every believer who has the true religion and for those who care and labor for the the good of the Church. That the Lord bless them and reward them and forgiveness and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለቀርባን የሚሆን ስንዴውን ዕጣኑን ዘቢቡን የሚነበብባቸው መጻሕፍትን ሌላውንም የቤተ መቅደስ ዕቃ ሁሉ በመስጠት ስለሚያስቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ በመንግሥተ ሰማያት የበለጠ ዋጋ ይሰጣቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who care for the sacrifices, the oblations, the wine, the oil, the incense, the covering, the books of prayers, the altar vessels, that the Lord our God may reward them in heavenly Jerusalem, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስማቸውን በያንዳንዳቸው እንድንጠራ ስላዘዙን ስለ ቤተ ክርስቲያን ሊቃውንትና ስለ ታላላቆች አባቶች ጸልዩ። ጌታ በረከትን ሰጥቶ በባለስልጣኖችና በሹማምት ፊት በፈራጆችም አደባባይ ፍቅርን መወደድን ያድላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all for our fathers, the Orthodox metropolitans and bishops in every place who asked us to remember them by name in our prayers, that the Lord God may bless and remember them with His mercy and grant them grace before powerful rulers, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በደዌ ሥጋ በደዌ ነፍስ ለደከሙና ለተቸገሩ ለባልቴቲቱም አባት እናት ለሌላቸው ለድኅኖቹ ልጆችና ለተጨነቁ ሰዎች ዘር ለዘሩ እርሻ ላረሱ ለሚሸጡ ለሚገዙ ለተጨነቀችም ሰውነት በማናቸውም ቦታ ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ራርቶ ይቅር እንዲላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the poor, the needy, the afflicted, the weak, the farmers, the traders, the fatherless and all those who are in adversities of any kind, that the Lord our God has kindness on them and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በግዞት በምርኮኝነት ተይዘው ለተጨነቁ አገር ለቀው ለተሰደዱ በአጋንንት አሸክላም ለተያዙ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ከግዞት ከምርኮኝነት ያወጣቸው ዘንድ። ይቅርታውንም ሰጥቶ እነርሱንም እኛንም ያድነን ዘንድ። ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who are in the distress of prisons and dungeons, and those in captivity or exile, and those who are afflicted by devils, that the Lord our God may free them from their hardships, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለነፍሳቸው ይቅርታን እየፈለጉ ክቡር በሆነ በዚህ ስፍራ ስለተሰበሰቡ ሁሉ ጸልዩ። የአምላካችን የጌታችን ይቅርታ ፈጥኖ ይደረግላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all the souls assembled with us this day, in this holy place, seeking mercy for their souls, that the mercies of the Lord our God may come upon them speedily and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚህ ዓመት ስለዝናም መዝነም ስለ ባሕርና ስለ ወንዞችም መምላት ጸልዩ። እውነተኛ አምላካችን ክርስቶስ በረከቱን ሰጥቶ እስከ ልካቸው እንዲመላቸው ለምድርም ልምላሜውን ሰጥቶ ደስ እንዲያሰኛት ሥጋዊን ደማዊን ሁሉ በረድኤት እንዲያጸና ለእንስሳትም ሁሉ ድኅነትን እንዲሰጥ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the rising of the waters of the rivers this year, that Christ our Lord may bless them and raise them according to their measure, give joy to the face of the earth, sustain us, deliver man and beast, and lift away from the world death, inflation, plagues, annihilation, evacuation, and the sword of the enemies. Grant peace and tranquility in our holy church and raise the state of Christians in every place and around the whole world till the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በጸሎታችን እናስባቸው ዘንድ አስቡን (አትርሱን) ሰላሉን ሰዎች ጸልዩ።
እግዚአብሔር በበጎ ያስባቸው ዘንድ በየጊዜውም ይቅር ይላቸው ዘንድ።
የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who requested from us to remember them in our prayers by name, that the Lord our God may remember them according to His goodness at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ይህችን ሳምንት ጌታ በበጎ ይፈጸማት ዘንድ ከኛም የጠላትን መፈታተን
አርቆ ሰውነታችንን እንዲያድን ይቅር እንዲለን ጸልዩ። ኃጢአታችንን
ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will complete this week in peace and to save our bodies from the temptation of our enemy and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ጌታችን አምላካችን ራርቶ ይቅር እንዲለን ልመናችንንም ተቀብሎ ለዚያ ለፋሲካው እንዲያበቃን የትንሣኤውንም ብርሃን በፍጹም ደስታ እንዲያሳየን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this Holy Week of Pascha, of our Good Savior, that He may complete it for us in peace and show us the joy of His holy resurrection in safety and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ክርስቶስ አምላክ ዘመጽኦ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዘወነ።

ክርስቶስ አምላካችን ሰዉ ሁኖ መጥቶ ስለእኛ መከራ ተቀበለ በመከራውም አዳነን።

Christ our Lord who came down from heaven, has suffered for us and saved us through His affliction.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በዕበየ ሣህሉ።

እርሱ በይቅርታው ገናናነት ድኅነትን አድርጎአልና በአንድነት ፈጽመን ስሙን እናመስግን።

According to His steadfast love, together we praise and exalt His name because he saves us.

ትእዛዝ ሕዝቡ በሁለት ክፍል ሁነው የሚከተለውን ጸሎት ሁለት ጊዜ በመከታተል አንድ ጊዜ በማስተዛዘል ይበሉት።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **እብኖዲ (አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ታዖስ(ጌታ አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ማስያስ (መሲሕ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ኢየሱስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ክርስቶስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **አማኑኤል** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ትስቡጣ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ትእዛዝ ከዚህ በኋላ **ኪርዬኤሌይሶን (41)** አርባ አንድ ጊዜ ይባል። ይኸውም በአንድ ወገን ሃያ አንድ በሌላው ወገን ሃያ ጊዜ።

ኪርዬ ኤሌይሶን “ኪርያ” ማለት “እግዝእትነ” ማለት ሲሆን “ኪርዬ” ማለት ደግሞ እግዚአ ማለት ነው ሲጠራም “ኪርዬ ኤሌይሶን” መባል አለበት።

መልክአ ሕማማት **ዘነግህ ሰዓት**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት በጠዋት የሚጸለይ የእመቤታችን ሰላምታ

ሰላም ለኪ ዳግሚት ሰማይ ሰላም ለኪ ፤ **ማርያም** ሙፃኦ ፀሐይ ሰላም ለኪ።

አንቀፀ መድኃኒት ሰላም ለኪ ሙዳየ ዕፍረት ሰላም ለኪ **ገነተ ትፍሥሕት** ሰላም ለኪ
እመ እግዚአብሔር ጸባአት ሰላም ለኪ።

ዘምስለ ሰጊድ ንኤምኅኪ ለባርኮትነ ስፍሒ እዴኪ ጸሎተነ ወስእለተነ **ማርያም** ባርኪ።

ወኪያነኒ እሞተ ሙስና መሐኪ ፀዳለ ወልድኪ ዲቤነ ይዋኪ ጸልዩ ውስተ ማኅበርነ
ኢይባእ ሀዋኪ።

ሰላም ለኪ ቤተ ክርስቲያን እምየ ዘትጼንዊ መጽርየ ብኪ ጸናዕኩ እምከርሠ እምየ ቤተ
ክርስቲያን አክሊለ ርእሰየ ሰላም ለኪ።

ቤተ ክርስቲያን ብሂል ነፍሰ ክርስቲያን ብሂል እንተ ቀደስኪ ደመ ወልድ ጥሉል ቤተ
ክርስቲያን ማኅደረ ልዑል ሰላም ለኪ።

መሠረትኪ ሳውል ወጠፈርኪ ኬፋ ወአናቅጽኪ ነቢያተ አልፋ ቤተ ክርስቲያን ጸጋዊተ
ተስፋ ሰላም ለኪ።

አሕዛብ ወሕዝብ ይሰግዱ ለኪ ወይትመሐለሉ በቅድመ ገጽኪ ቤተ ክርስቲያን ማኅደረ
መላኪ ሰላም ለኪ።

በሐኪ በሐኪ ቤተ ክርስቲያን እምነ ግበሪ ሰላም ማእከሌን እምነይለ ጸላኢ ወፀር ዕቀቢ ኪያነ ትንባሌኪ የሀሉ ምስሌን ሰላም ለኪ።

ማርያም ድንግል ዘመዐዛ አፋኪ ኮል እንተ ትጼንዊ በገዳም ወሐቅል ወልታ ረዲአትየ በውስተ ቀትል ሰላም ለኪ።

ተሰፍዎ ባዕድ አልብየ ዘእንበለኪ ምክሕየ በኢመንኖ በልኒ ገብርየ ገብርየ ተሣየጥኩክ በንዋይየ ሰላም ለኪ።

አትሮንስ ሰሎሞን አንቲ ለሐና ባሕርያ ንግሥታት ስሳ ወዕቁባት ሰማንያ ወደሳኪ እንዘ ይገንያ ሰላም ለኪ።

አመ ይከውን ድኅረ ዕለተ በቀል ወፍዳ ወአመ ኢትድኅን እም ዘወለደት ወልዳ ባልሕኒ እምተ ዕዳ ሰላም ለኪ።

በከመ ልማድኪ በሊ ኅበ ወልድኪ ከሃሊ ኦ ርኅሩኅ ኢተበቃሊ ያጠፍአኑ ለሥዕሉ ሠዓሊ ኪነተክ ዘትካት ኅሊ።

ስብሐት ለክ ከመ ንንግር ኩሎ ስብሐቲክ በአናቅዲሃ ለጽዮን ማኅደረ ብዙኅ ሰላም ዘአንቃህከነ እምነ ንዋም **ኢየሱስ ወልደ ማርያም** ስብሐት ለክ።

ላዕለ ጸድቃን ወኃጥአን ብርሃነ ጸጋ ምውቅ ዘታሠርቅ ለነ እምነ ምሥራቅ **ኢየሱስ** ፀሐየ ጽድቅ ስብሐት ለክ።

ለዘመጠነዝ ገበርክ ላዕሌሆሙ ፍድፍድና ጸጋ ወሀብት ፈደዮክ እፎ እኪተ ህየንተ ሠናይት **ኢየሱስ** ንጉሠ ስብሐት ስብሐት ለክ።

ኢየሱስ ኅሙድ በእንቲአነ **ኢየሱስ** ሙቂሕ እንተ አቀሙከ ውስተ ዐውደ ፍትሕ ጊዜ ኮነ ጎሐ ጽባሕ ስብሐት ለከ።

ከመ በግዕ የዋህ ወከመ ላሕም መግዝእ መሥዋዕተ መድኃኒት ትኩን ለቤዝወ ሰብእ ዘኅለፍከ ዐጸደ ግፍዕ ስብሐት ለከ።

እምልብነ አግሕሥ እግዚአ ነገረ ጸላኢ መስሕት ዘአግሐሥከ ለነ ጽልመተ ሌሊት **ኢየሱስ** ብርሃነ ሕይወት ስብሐት ለከ።

አኩቴት ስብሐት ወትረ ለመንግሥትከ ሰቡሕ ጊዜ እምንዋምነ ንነቅህ። ናቄርብ ለከ በቃለ ክላሕ ወንፌኑ ስብሐተ ዘነግህ ስብሐት ለከ።

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ መዋዕያነ ክልኤ አእምሮ ለብርሃን ዐቢይ ዘፈጠሮ ቃልክሙ በተናግሮ ግናይ ለክሙ።።

እምነ ብርሃን ብርሃነ መጠነ አሐቲ ሥርናይ እለ አልበስክሙ ነገሥተ ሰማይ ለወርኅ ወለፀሐይ ግናይ ለክሙ።።

ሰዓተ ሌሊት ሥላሴ ዘወሰንክሙ በጎሕ ወዘአክበርክሙ በጸዳል ብሩህ ፀሐየ እምነ ወርኅ ግናይ ለክሙ።።

ኅበ ርኅራሄክሙ በዝኅ ወኅበ አልቦቱ መስፈርት እለ ትሰመዩ በስመ ብእሲት **ሥላሴ** ዕድወ ምሕረት ግናይ ለክሙ።።

ከመ ኅብረ ለይ ሥጋየ አመ በኃጢአት ቄሐ ሐዘን ብየ አምጣነ በዝኅ ሥላሴ ዘዮም ወዘአሜሃ በጽባሕ ሀቡኒ ፍሥሐ።።

ሰብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ
ሰብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ
ሰብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

ጸሎተ ቡራኬ

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

ኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያሰማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጎበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎብኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ

ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ በመጣ ጊዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።

Tuesday
3rd Hour

ትእዛዝ

ማክሰኞ **በሦስት ሰዓት** ካህናት በከበረች በቤተ ክርስቲያን ተሰብስበው የዳዊትን መዝሙር ብፁዓን እለ ተኃድገ ሎሙ (መዝሙር 31: 1) ከሚለው ጀምሮ እስከ ከመ ተሀበኒ ተምኔትየ ኩሎ አሚረ (መዝሙር 60: 8) የሚለው ድረስ ይፀልዩ።

ውዳሴ ማርያምን የማክሰኞን ይድገሙ። **መሪ በሦስት ሃሌታ ስምዕሎ ከእግዚእነ ይበል።**

ti'izazi (Order)

On Tuesday 3rd hour, let the priests gather in Church to pray the Song of David (Psalms 31: 1) to Psalms 60:8

Let them pray the Tuesday Praise of Mary and chant the below hymn.

ማቴዎስ

ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ኀቤከ ስምዕሎ ከእግዚእነ ኩልከሙ አብያተ ክርስቲያናት ከመ ዘአክበሮሙ ለአሪት ወለነቢያት በወንጌለ መንግሥት እንዘ ይብል **ክርስቶስ ወልደ ዳዊት** አሜን አሜን እብለከሙ እስከ አመ የኀልፍ ሰማይ ወምድር የውጣ እንተ አሐቲ ቅርጺታ ወአሐቲ ኀርመታ ኢተኀልፍ እምአሪት ወእምነቢያት እስከ ሶበ ኩሉ ይትገበር ወይከውን ይቤ **እግዚእ** ዘበዕብራይስጢ ልሳን በወንጌለ ማቴዎስ ብርሃን ዘእምብርሃን።

ሁሉም በአንድነት እየሰጉዱ 6 በግራ 6 በቀኝ በአንድ ዓይነት ዜማ አሥራ ሁለት ጊዜ ለከ ኃይል ይበሉ።

This is chanted 12 times (6 times alternating on the right and left aisles of the Church) with prostrations and after each they recite “Our Father...”

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ዐማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ፈጣሪዬ ዐማኑኤል ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

Emmanuel my God, For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኦ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

My Lord Jesus Christ, for Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኃይልየ ወፀወንየ ዉእቱ እግዚእየ እስመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል ወአኮቴት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ሰምከ

ኃይሌና አምባ መጠጊያዬ **ጌታዬ** ነህ ረዳት ሁነኸኛልና በምሥጋና እንዲህ እላለሁ

በሰማያት ያለህ አባታችን ሆይ ስምህ ይመስገን

The Lord is my power, strength and shelter; for you became my Holy salvation, I say with thanks giving,

Lord's prayer: Our Father

አቡነ ዘበሰማያት / Our Father

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ ትምጸኢ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃደክ በከመ በሰማይ ከማሁ በምድር ሲሳየኝ ዘለለ ዕለትኝ ሀበኝ የም ንጎድግ ለዘአበሰ ለኝ ወጌጋየኝ ከመ ንሕነኒ ንጎድግ ለዘአበሰ ለኝ ኢታብክኝ እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድጎነኝ ወባልሐኝ እምኩሉ እኩይ እሰመ ዚአክ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ ዓለም አሜን ።

Abune Zebesemayat / Our Father

Abune Zebesemayat Yitkedes Simike Timsa Mengistike Weyikun Fekadeke Bekeme Besemay Kemahu Bemedir Sisayene Zelele Ilitene Habeneyom Hidig Lene Abesane Wegegayene Keme Nihinenee Nihidig Leze Abese Lene Etabiane Igzeeo Wiste Mensut Ala Addihanene Webalihane Imkwulu Ikuy Isme Zeake Yeite Mengist Hayl We Sebhat Lealem alem Amen.

Our Father who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done On Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses As we forgive those who trespass against us And lead us not into temptation But deliver us from evil one in Christ Jesus Our Lord. For thine is the Kingdom The Power and the Glory Forever and ever. Amen.

ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአምላክነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to God forever and ever.

ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሦስትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Holy Trinity forever and ever.

ለማሕየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአዳኝነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Life giver forever and ever.

ለዕበዩ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለገናናነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Majesty forever and ever.

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለጌትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His glory forever and ever.

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለኢየሱስ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Jesus forever and ever.

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለክርስቶስ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Christ forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመንግሥቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Kingdom forever and ever.

ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመከራው ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Suffering forever and ever

ለሥልጣኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሥልጣኑ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His power forever and ever.

ለምኩናኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለፈራጅነቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to his Authority forever and ever.

በዓርብ ቀን Good Friday

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመስቀሉ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the cross forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ወለከ ይደሉ አኩቴት **ኢ**
እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለመ ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ለአንተ ከሀሊነት ይገባሃል ለአንተ ክብር ይገባሃል ለአንተ
ከምስጋና ይገባሃል ለዘላለሙ።

Power, Glory and blessing be to my Lord Jesus Christ forever and
ever.

ማክሰኞ ጠዋት ፫ ሰዓት ምንባባት

TUESDAY 9 AM Readings

ኦሪት ዘዳግም ፳፡፩-፲፱

Deuteronomy 8:1-19

መጽሐፈ ሲራክ 2፡፩-፱

Ecclesiasticus or The Wisdom
of Sirach 2:1-9

የተአምር ማርያም መቅደም

Introductory Chant to the Miracle of Mary

ምንተኑ አዐስየኪ ዕሴተ። በእንተ ኩሉ ዘገበርኪ ሊተ። **ማርያም**
ሠናይት ዘታፈቅሪ ምሕረተ። ሶበሰ ትትዓቀቢ ዘዚአየ ኅጢአተ።
እምኢሐዮውኩ አሐተ ሰዓተ።

ምሕረትን የምትወጂ መልካሚቱ **ማርያም** ስለአደረግሽልኝ ሁሉ ምን
ዋጋ እከፍልሻለሁ? የእኔንም ኅጢአት የምትቈጣጠሪ ቢሆን አንዲት
ሰዓት እንኳን ባልኖርሁ ነበር።

በሰላም ገብርኤል **መልአክ ኦ እግዚእትየ ማርያም** ሰላም ለኪ።
ድንግል በኅሊናኪ **ወድንግል** በሥጋኪ። እመ **እግዚአብሔር**
ጸባአት ሰላም ለኪ። ቡርክት አንቲ እምአንስት ወቡሩክ ፍሬ
ከርሥኪ። ተፈሥሒ ፍሥሕት ኦ ምልእተ ጸጋ **እግዚአብሔር**
ምስሌኪ።

እመቤቴ ማርያም ሆይ በመልአኩ ቅዱስ ገብርኤል ሰላምታ ሰላም
እልሻለው። በሐሳብሽ ድንግል ነሽ በሥጋሽም ድንግል ነሽ። የአሸናፊ
የእግዚአብሔር እናት ሆይ ሰላምታ ላንቺ ይገባል። ከሴቶች ተለይተሽ
አንቺ የተባረከሽ ነሽ። የማህፀንሽም ፍሬ የተባረከ ነው። ጸጋን
የተሞላሽ ሆይ እግዚአብሔር ከአንቺ ጋር ነውና ደስ ይበልሽ።

ተአምረ ማርያም ይነበባል።

Reading of the Miracles of Saint Mary

ከተአምረ ማርያም በኋላ

After reading the Miracles of Saint Mary chant
the following

ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ሰብሳብ ወሩካቤ።

በይነ ዘአቀረብኩ ለኪ ንስቲተ ቃለ ይባቤ። ፈትቲ እሙ
በረከተ አፋኪ ሙዓዛ ከርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ
ምንዳቤ። ኅብስተክ ፈትት ኢሳይያስ ይቤ።

ያለ ርኩሰትና ያለ ሩካቤ አምላክን የወለድሽ ማርያም
ሆይ ስለአቀረብኩልሽ ትንሽ የምስጋና ቃል እናቱ የከርቤ
መዐዛ ያለውን የአፍሽን በረከት ሰጭ። ኢሳይያስ ለድኃ
ሰውና ችግር ላገኘው እንጀራህን ስጥ ብሏልና።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ መላእክት ዘአርያም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ጸድቃን ዘገዳም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ርደቱ ለዝናም።

ሰብሐት ወክብር ወሰጊድ ለተአምርኪ ዮም።

ወበተአምረ ወልድኪ ተፈሥሐ ኩሉ ዓለም።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በሰማይ መላእክት ቀኅጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በገዳም በሚኖሩ ጸድቃን
ቀኅጥር ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በዝናሙ መዉረድ ቀኅጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

ክብር ሰግደትና ምስጋናም ዛሬ ለተአምርሽ ይገባል።

በልጅሽ ተአምር ዓለሙ ሁሉ ደስ ተሰኝቷልና።

ተአምረ ኢየሱስ ከመነበቡ በፊት

Chant before the reading of **Miracles of Jesus**

ኢየሱስ ክርስቶስ ጥዑመ ስም ለዘይጾዉያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ኅብስተ ሕይወት ለዘይበልያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ በግዑ መድኃኒት ለዘይሠዉያ።

ከመ ይባርኩን ይፈኑ አርዳኦ ለጸባኢን ይጽብኦ ወልታሁ ነሢኦ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚጠራዉ ስሙ ጣፋጭ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚበላዉ የሕይወት እንጀራ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚሰዋዉ የድኅነት በግ ነዉ።

ይባርኩን ዘንድ ደቀ መዛሙርቱን ይላክ። ጋሻ ጦሩን አንሥቶ የሚጣላንን ይጣላዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ዘአጽልእቲሁ ምስሌሁ።

ወመስቀለ ሞቱ ቅድሜሁ። ዐዘቅተ ወይን ገቢሁ
ቊርባነ አምልኮ ሥጋሁ። ያብእነ ቤተ መርዓሁ
ውስተ ደብተራሁ አመ ይትጋብኡ ለምሳሕ
ሥርግዋን ሐራሁ።

ቊስሉ ከእርሱ ጋራ መከራ መስቀሉ በፊቱ
የሚታሰብ **ኢየሱስ ክርስቶስ** ጎኑ የወይን አዘቅት
ሥጋው የአምልኮ መሥዋዕት የሆነ በቅድስና
ልብስና ጌጥ የተሸለሙ ባለሟሎቹ ለምሳ
በሚሰበሰቡ ጊዜ ወደ ሙሽርነቱ ድንኳን
ያስገባን።

ለጥብሐ ሥጋክ ንሴሰዮ ወለነቅዐ ደምክ ንረውዮ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ዘቀራንዮ፤ ለላሕየ ገጽክ
ንትሜነይ ከመ ንርአዮ። ውስተ ስያሐ ሱራፊ
ለስእለትየ ደዮ። ወበሕማመ ሞትክ አምላካዊ
ለቀሰልነ አጥዕዮ።

የተሠዋውን ሥጋህን ተመግበን ከደምህ ምንጭ
እንረካለን የቀራንዮ በግ **ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ**
ውበትህን እናየዉ ዘንድ እንመኛለን። በሱራፊ ጽዋ
ውስጥ ልመናችንን ጨምረዉ። **አምላክ ሆይ** ለሞት
በሚያበቃ ሕማምህ ቀሰላችንን አድነዉ።

ለጥብሐ ሥጋክ እጸግቦ ወለነቅዓ ደምክ እሰርቦ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ርጉዘ ገቦ። አይሁዳዊ ከሃዲ
አሚነ ሥላሴ ዘአልቦ። ኢተወልደ እማርያም
ዘይቤለከ እመቦ፤ ድጉጓተ ዓለም ለይዑድ ከመ
ከልብ ርኂቦ።

ተአምረ ኢየሱስ ይነበባል

Read the Miracles of Jesus

ከተአምረ ኢየሱስ በኋላ

Chant after the Miracles of Jesus is read

አመ ትመጽእ ለኩንኖ ምስለ ደመ ገቦ ወአእጋር።
አማሕፀንኩ ነፍሱ ውስተ እዴከ ከቡር። **ኢየሱስ**
ክርስቶስ እግዚአ ሰማያት ወምድር። ይትዋቀሡ
በእንቲአየ ተኩርዖትከ በበትር። ወተሠይጦትከ
ከመ ገብር ለኅዳጥ ብሩር።

ከጎንህና ከእግሮችህ ደም ጋራ ለፍርድ በምትመጣ
ጊዜ። በከበረዉ እጅህ ውስጥ ነፍሴን አደራ
አስጠበቅሁ። የሰማይና የምድር **ጌታ ኢየሱስ**
ክርስቶስ ራሱህን በበትር መመታትህና እንደ ባሪያ
በጥቂት ብር መሸጥህ ስለ እኔ ይከራከሩልኝ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** በአፈ ኩሉ ውዱስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቀዳሴ ሥጋ ወነፍስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ለዕሩቃን ልብስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ዘኢትሠኦር ንጉሥ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቃለ አብ ቅዱስ።

በሁሉም አፍ የተመሰገንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሥጋንና ነፍስን ያከበርክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ለታረዙት ልብስ የሆንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

የማትሻር ንጉሥ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ቅዱስ የአብ አካላዊ ቃል ኢየሱስ ሆይ

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ዲያቆን ከወንጌል በፊት

Deacon Chants Psalms before the Gospel is read

መዝሙር ፻፲፰፡ ፻፶፬

ፍታሕ ፍትሕየ ወባልሐኒ፤

ወበእንተ ቃልከ አሕይወኒ፤

ርኑቅ ሕይወትየ እምኃጥአን።

ፍርዴን ፍረድ አድነኝም፤ ስለ ቃልህ ሕያው አድርገኝ። መድኃኒት ከጎጥአን ሩቅ ነው።

Psalms 118: 154

Plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word.

Salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes.

ሕዝቡም እንዲሁ ይበሉ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማቴዎስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማቴዎስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማቴዎስ ፳፫፡፴፯-፴፱ Matthew 23:37-39

ከወንጌል በኋላ ካህኑ፦ After the Reading of the Gospel

ጸልዩ በእንተ ጽንዐ ዛቲ የሚባለውን ጸሎት በየክፍሉ ያንብብ
ሕዝቡም በየምዕራፉ እግዚአ ተሣሃለነ (አቤቱ ይቅር በለን)
እያሉ እየሰጉ ይመልሱ።

LITANY PRAYER

The priest prays the Morning Litany prayer,
after each part, the congregation responds with
Lord have mercy (Egzio Tesehalene) and
kneel.

ይበል ካህን ስለዚች ቦታ መጽናት በቅዱሳን አባቶቻችን ስም ስለሚጠሩም ቦታዎችና ገዳማት በውስጣቸውም ስለሚኖሩ ሽማግሌች በጠቅላላም ስለዚህ ዓለም መጠበቅ ጸልዩ ጌታ ከክፉ ሁሉ ይጠብቃቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይበል ሕዝብ እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this church, and all Orthodox churches, the desert monasteries, the elders dwelling therein, and for the peace of the whole world, that the Lord our God may protect us and them from all evil and malice, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚች ቦታና በሌሎችም ቦታዎች ስለሚገኙ በነፍስ በሥጋ ስለታመሙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ ለኛም ለነርሱም ሕይወቱን ጤንነቱን ሰጥቶ በጎ ነገርን ያደርግ ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask God for our fathers and brothers who are sick with any sickness whether in this place or in any place, that the Lord our God, may grant them and us health and healing, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በባሕር በየብስ በወንዝ በቀላይ በሌላውም መንገድ ሁሉ ስለሚጓዙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ በቀና መንገድ መርቶ በሰላም በደስታ ወደ መኖሪያቸው ይመልሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brothers who are traveling and those who intend to travel in all places. May God aid their ways. Those who are traveling by seas, rivers, lakes, roads or any other means, may the Lord our God guide them, bring them back to their dwelling place in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ከእርሻ ስለሚገኝ ፍሬ ስለ ዛፎችና ስለ ወይኖች በዓለምም ውስጥ ፍሬን ስለምታፈራ ዕንጨት ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ አብዝቶ ከጥፋትም ጠብቆ ለፍጻሜ ፍሬ ያደርሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the winds of the heaven, the fruits of the earth, all the trees and vineyards and all fruitful trees in the world, that Christ our God may bless them, preserve them, and bring them to completion in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. አምላካችን ክርስቶስ በገዢዎችና በፈራጆች ፊት ይቅርታንና ምሕረትን እንዲሰጠን ልቡናቸውንም ሁልጊዜ በቸርነቱ እንዲያራራልን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask that God may grant us mercy and compassion before the sovereign rulers and incline their hearts with goodness towards us at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በክርስቶስ አምነው ከዚህ በፊት ስለሞቱ ወንድሞቻችንና አባቶቻችን ጸልዩ። እነርሱም የተቀደሱ አባቶቻችን ሊቃነ ጳጳሳትና አባቶቻችን ጳጳሳት አባቶቻችን ኤጲስ ቆጶሳት አባቶቻችን ቆሞሳት አባቶቻችን ቀሳውስት ወንድሞቻችን ዲያቆናት አባቶቻችን መነኮሳትና አባቶቻችን ሕዝባውያን ሌሎችም ከክርስቲያን ወገን በሞት ያረፉት ሁሉ ናቸው። ጌታ ዕረፍተ ነፍስን ይሰጣቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brethren who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ since the beginning, our holy fathers the patriarchs, our fathers the metropolitans, our fathers the bishops, our fathers the hegomens, our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks, and our brethren the laymen, and for the repose of all Christians who have fallen asleep, that the Lord our God may repose their souls, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. የክርስቲያን እምነት ላልተፈጸመላቸው ወገኖቻችን ጸልዩ። ጌታ ይባርካቸው ዘንድ እስከ መጨረሻዬቱም ሕቅታ በቀናት ሃይማኖት ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the catechumens, that the Lord our God may bless them, enlighten their hearts, confirm them in the Orthodox faith until the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሐዋርያት ስላጸኗትና ስለሰበሰቧት ስለ አንዲት ቤተ ክርስቲያን ሰላም ጸልዩ። ስለ ሕዝቡም ሁሉ መዳንና ስለ ቦታው ሁሉ መጠበቅ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for the peace of the church, for the apostles and the gathering of the church. And for the salvation of all the people, and for all the places and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ንዑድ ክቡር ስለሚሆን ስለአባታችን _____ የኢትዮጵያ ፓትርያርክ ሊቀ ጳጳሳቱ አባታችን አቡነ _____ ና ብፁዕ አባታችን አቡነ _____ በሕይወት በሞት በኑሮም ስለሚደርስባቸው ሁሉ ጸልዩ። ሕይወታቸውን ጠብቆ ለብዙ ዘመን በመንበረ ስብከታቸው ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the life of our honored father, our patriarch Abba (...), the archbishops____and_____, that the Lord God may keep them and confirm them on his throne for many years and long peaceful times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስለ አንድነታችንና የቀናች ሃይማኖት ስላላቸው ሕዝበ ክርስቲያን አንድነት ጌታ ይጠብቃቸውና በሰላም ያስፈጸማቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will guard them and make them live in peace by the unity of the Christian community because of our unity and of the true religion and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለከበረች ቤተ ክርስቲያን መባን ስለሚያቀርቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ይባርክላቸው ዘንድ። በሥራቸውም እንዲጸኑ ይረዳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for those who offer an offering for the glorious church. That the Lord may bless them. That he might sustain them and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ምእመናንን በየስፍራቸው ሁሉ በቸርነት ስለሚያስቡና ለበጎ ነገር ስለሚደክሙ የቀና ሃይማኖት ስላላቸው ሰዎች ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ ዋጋቸውን እንዲሰጣቸውና ይቅርታን እንዲያደርግላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for every believer who has the true religion and for those who care and labor for the the good of the Church. That the Lord bless them and reward them and forgiveness and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለቀርባን የሚሆን ስንዴውን ዕጣኑን ዘቢቡን የሚነበብባቸው መጻሕፍትን ሌላውንም የቤተ መቅደስ ዕቃ ሁሉ በመስጠት ስለሚያስቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ በመንግሥተ ሰማያት የበለጠ ዋጋ ይሰጣቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who care for the sacrifices, the oblations, the wine, the oil, the incense, the covering, the books of prayers, the altar vessels, that the Lord our God may reward them in heavenly Jerusalem, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስማቸውን በያንዳንዳቸው እንድንጠራ ስላዘዙን ስለ ቤተ ክርስቲያን ሊቃውንትና ስለ ታላላቆች አባቶች ጸልዩ። ጌታ በረከትን ሰጥቶ በባለስልጣኖችና በሹማምት ፊት በፈራጆችም አደባባይ ፍቅርን መወደድን ያድላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all for our fathers, the Orthodox metropolitans and bishops in every place who asked us to remember them by name in our prayers, that the Lord God may bless and remember them with His mercy and grant them grace before powerful rulers, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በደዌ ሥጋ በደዌ ነፍስ ለደከሙና ለተቸገሩ ለባልቴቲቱም አባት እናት ለሌላቸው ለድኅኖቹ ልጆችና ለተጨነቁ ሰዎች ዘር ለዘሩ እርሻ ላረሱ ለሚሸጡ ለሚገዙ ለተጨነቀችም ሰውነት በማናቸውም ቦታ ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ራርቶ ይቅር እንዲላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the poor, the needy, the afflicted, the weak, the farmers, the traders, the fatherless and all those who are in adversities of any kind, that the Lord our God has kindness on them and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በግዞት በምርኮኝነት ተይዘው ለተጨነቁ አገር ለቀው ለተሰደዱ በአጋንንት አሸክላም ለተያዙ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ከግዞት ከምርኮኝነት ያወጣቸው ዘንድ። ይቅርታውንም ሰጥቶ እነርሱንም እኛንም ያድነን ዘንድ። ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who are in the distress of prisons and dungeons, and those in captivity or exile, and those who are afflicted by devils, that the Lord our God may free them from their hardships, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለነፍሳቸው ይቅርታን እየፈለጉ ክቡር በሆነ በዚህ ስፍራ ስለተሰበሰቡ ሁሉ ጸልዩ። የአምላካችን የጌታችን ይቅርታ ፈጥኖ ይደረግላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all the souls assembled with us this day, in this holy place, seeking mercy for their souls, that the mercies of the Lord our God may come upon them speedily and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚህ ዓመት ስለዝናም መዝነም ስለ ባሕርና ስለ ወንዞችም መምላት ጸልዩ። እውነተኛ አምላካችን ክርስቶስ በረከቱን ሰጥቶ እስከ ልካቸው እንዲመላቸው ለምድርም ልምላሜውን ሰጥቶ ደስ እንዲያሰኛት ሥጋዊን ደማዊን ሁሉ በረድኤት እንዲያጸና ለእንስሳትም ሁሉ ድኅነትን እንዲሰጥ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the rising of the waters of the rivers this year, that Christ our Lord may bless them and raise them according to their measure, give joy to the face of the earth, sustain us, deliver man and beast, and lift away from the world death, inflation, plagues, annihilation, evacuation, and the sword of the enemies. Grant peace and tranquility in our holy church and raise the state of Christians in every place and around the whole world till the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በጸሎታችን እናስባቸው ዘንድ አስቡን (አትርሱን) ሰላሉን ሰዎች ጸልዩ።
እግዚአብሔር በበጎ ያስባቸው ዘንድ በየጊዜውም ይቅር ይላቸው ዘንድ።
የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who requested from us to remember them in our prayers by name, that the Lord our God may remember them according to His goodness at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ይህችን ሳምንት ጌታ በበጎ ይፈጸማት ዘንድ ከኛም የጠላትን መፈታተን
አርቆ ሰውነታችንን እንዲያድን ይቅር እንዲለን ጸልዩ። ኃጢአታችንን
ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will complete this week in peace and to save our bodies from the temptation of our enemy and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ጌታችን አምላካችን ራርቶ ይቅር እንዲለን ልመናችንንም ተቀብሎ ለዚያ ለፋሲካው እንዲያበቃን የትንሣኤውንም ብርሃን በፍጹም ደስታ እንዲያሳየን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this Holy Week of Pascha, of our Good Savior, that He may complete it for us in peace and show us the joy of His holy resurrection in safety and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ክርስቶስ አምላክነ ዘመጽኦ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዘወነ።

ክርስቶስ አምላካችን ሰዉ ሁኖ መጥቶ ስለእኛ መከራ ተቀበለ በመከራውም አዳነን።

Christ our Lord who came down from heaven, has suffered for us and saved us through His affliction.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በዕበየ ሣህሉ።

እርሱ በይቅርታው ገናናነት ድኅነትን አድርጎአልና በአንድነት ፈጽመን ስሙን እናመስግን።

According to His steadfast love, together we praise and exalt His name because he saves us.

ትእዛዝ ሕዝቡ በሁለት ክፍል ሁነው የሚከተለውን ጸሎት ሁለት ጊዜ በመከታተል አንድ ጊዜ በማስተዛዘል ይበሉት።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **እብኖዲ (አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ታዖስ(ጌታ አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ማስያስ (መሲሕ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ኢየሱስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ክርስቶስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **አማኑኤል** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ትስቡጣ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ትእዛዝ ከዚህ በኋላ **ኪርዬኤሌይሶን (41)** አርባ አንድ ጊዜ ይባል። ይኸውም በአንድ ወገን ሃያ አንድ በሌላው ወገን ሃያ ጊዜ።

ኪርዬ ኤሌይሶን “ኪርያ” ማለት “እግዝእትነ” ማለት ሲሆን “ኪርዬ” ማለት ደግሞ እግዚአ ማለት ነው ሲጠራም “ኪርዬ ኤሌይሶን” መባል አለበት።

መልክአ ሕማማት **ዘሠለስቱ ሰዓት**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት

ሰላመ ማርያም ዘሠለስቱ ሰዓት (የሦስት ሰዓት የእመቤታችን ሰላምታ)

ሰላም ለኪ ማርያም ርግብ ሰማያዊት ሰላም ለኪ ፤ ወንስር መንፈሳዊት ሰላም ለኪ።

ሰማያዊት ርግብ መንፈሳዊት ንሥርም እመቤታችን ሆይ ሰላምታ ይገባሻል።

ሥምረተ አብ ወወልድ ወመንፈስ ቅዱስ መላኪ እምትካት ዘኃረየኪ ሰላም ለኪ።

የአሸናፊ የአብ የወልድ የመንፈስ ቅዱስ ፈቃድ ከቀድሞ የመረጠሽ እመቤታችን ሆይ ሰላምታ ይገባሻል።

ጊዜ ጸልዮትኪ በጽሐ ከመ ኢይሙት ገብርኪ ቅድሜሁ ስግዲ ወአስተብርኪ እንዘ ታዘክሪዮ እም ጸማ ንግደትኪ ርግብየ የዋሂት ለየዋህ ወልድኪ። ንተ ጊዜያተ በል።

የዋሂት ርግብ እመቤቴ ሆይ እኔ አገልጋይሽ እንዳልሞት የምትጸልዱበት ሰዓት በደረሰ ጊዜ የሰደትሽን ድካም ለደጉ ልጅሽ እያሳስብሽው በፊቱ ፈፅመሽ ስገጂ።

ሰብሐተ ኢየሱስ ዘሠለስቱ ሰዓት (የሦስት ሰዓት የጌታችን ምስጋና)

ስብሐት ለከ እኤምኅ አዕጋሪክ በጊዜ ሠለስቱ ሰዓት ቅድመ ጲላጦስ ዘቆማ። **ኢየሱስ** ጠቢብ ወንጉሥ ፌማ ዘአድከምከ ኃይለ መስቴማ ስብሐት ለከ።

የሰይጣንን ኃይል የአደከምከ እውነተኛ ንጉሥ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ በሦስት ሰዓት በጲላጦስ ፊት የቆሙ እግሮችህን እጅ እየነሳሁ ምስጋናን አቀርብልሃለሁ።

እንዘ ይሰልቡ ልብሰክ ወከዳነከ ጸዓዳ እንተ አልበሱከ ከለሜዳ **ኢየሱስ** ንጉሠ ይሁዳ ስብሐት ለከ።

ነጮ የሚሆን መኅናጸፊያህንና ቀሚስህን ገፈው ቀይ ግምጃ ያለበሱህ የይሁዳ ንጉሥ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ምስጋና ይገባሃል።

ተፈጸመ ብከ እግዚአ ቃለ ዳዊት ንጉሥ ሶበ ተካፈሉ በዕፃ ወፋስ ልብሰክ ልብሰ ሞገስ ስብሐት ለከ።

የክብር ልብሰ በሚሆን ልብሰህ ላይ ዕጣ ተጣለው በተካፈሉ ጊዜ አቤቱ የንጉሥ ዳዊት ቃል በአንተ ተፈጽሞአልና ምስጋና ይገባሃል።

ማኅበራነ አይሁድ አሜሃ አዕፅምቲክ ጐለቁ ወዲበ ገድከ ምራቀ ወረቁ ላዕሌክ እንዘ ይሣለቁ ስብሐት ለከ።

ያንጊዜ የአይሁድ ማኅበር በአንተ ላይ እየተዘባበቱ አጥንቶችህን የቆጠሩ በፊትህም ላይ ምራቃቸውን የተፋብህ አቤቱ ምስጋና ይገባሃል።

እፎ መጦክ ዘባነክ ለጥብጣቤ መቅሰፍት ወጸዕቅ ገድከኒ ተወክፈ ኅፍረተ ምራቅ ዘአእሩግ ወዘደቂቅ ስብሐት ለከ።

ጀርባህን በሚያስጨንቅ የጅራፍ ግርፋት እንደምን ሰጠህ ፊትህን የልጆችንና የሽምግሌዎችን የሐፍረት ምራቅ እንደምን ተቀበልክ? አቤቱ ምስጋና ይገባሃል።

አዕርግ ለነ እግዚአ በጊዜ ሠለስቱ ሰዓት ዘናቄርብ ለከ መሥዋዕተ ስብሐት ሕገ ሠርዑ ሐዋርያት ስብሐት ለከ። ንተ ጊዜያተ በል።

ሐዋርያት በሰሩት ሕግ በሦስት ሰዐት ያቀረብንልህን የምስጋና መሥዋዕት ታሳርግልን ዘንድ ምስጋና ይገባል። ንተ ጊዜ በል።

ኀበ ሐዋርያት ኀብሩ በድርሐ ጽዮን እንግልጋ ዘፈኖከ ሎሙ መንፈስ ጸጋ ፈኑ ለነ እንበለ ንትጋ ያኅድገነ ምግባረ ዘሥጋ። ንተ ጊዜያተ በል።

በጽዮን አዳራሽ ሐዋርያት በተሰበሰቡ ጊዜ የስጦታ መንፈስ ቅዱስን እንደላክላቸው ሥጋዊ ሥራን ያስተወን ዘንድ ያለጉደል ላክልን።

ስብሐተ ሥላሴ ዘሠለስቱ ሰዓት (የሦስት ሰዓት የሥላሴ ምስጋና)

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ ጠበብተ ስድስቱ ዕለት አዳምሃ በሣልስት ሰዓት ዘፈጠርክሙ እንበለ ሞት ግናይ ለክሙ።

አዳምን በሦስት ሰዓት ያለሞት የጠፈራችሁ የሰባቱ ዕለታት ጥበበኞች ሥሉስ ቅዱስ ሆይ ምስጋና ይገባችኋል።

ድገረ ተፈጥሮቱ ለሰብእ በጎልቄ ዕለታት አርብዓ እለ ታብዕሉ ወታነድዩ ሰብአ መጽሐፍ ከመ አይድዐ ግናይ ለክሙ፡፡

መጽሐፍ እንደተናገረው ሰው በተፈጠረ በአርባኛው ቀኑ በእናቱ ማጎፀን የምታስቀሩና የምታለመልሙ ሥሉስ ቅዱስ ሆይ ምስጋና ይገባችኋል፡፡

ለሐዋርያተ ጽድቅ ሥላሴ በጊዜ ሰዓት ሠለስቱ በልሳን ሰብዓ ወክልኤቱ **ሥላሴክሙ** ዘትከሥቱ ግናይ ለክሙ፡፡

የቀኑ ብርሃን በርትቶ ሦስት ሰዓት በሆነ ጊዜ በሰባ ሁለት ቋንቋ ሦስትነታችሁን የምትገልጹ የአብርሃም ቤት እንግዶች ሥሉስ ቅዱስ ሆይ ምስጋና ይገባችኋል፡፡

ለጸላኤ ብርሃን ሰብእ ከመ ዘእኩይ ምግባሩ እንዘ ትሬእዩ ወተአምሩ **ሥላሴ** ዘትምሕሩ ግናይ ለክሙ፡፡

ብርሃንን የሚጠላ ሰውን ሥራው ክፋ እንደሆነ ፈጽማችሁ ስታውቁ ይቅር የምትሉ ሥሉስ ቅዱስ ሆይ ምስጋና ይገባችኋል፡፡

ድገረ ስብኮ ላሕም አቀመ በደብረ ኮሬብ መካን ካህን አሮን ወምእመን ዘመሐርክምዎ አሮን ካህን መሐሩኒ **ሥላሴ** ኄራን፡፡ ስብሐት **ለእግዚአብሔር**፡፡ ንተ ጊዜያተ በል፡፡

ታማኝ የነበረ ካህኑ አሮን በኮሬብ ተራራ በሰላም አምሳል ጣአት በአቆመ ጊዜ ካህን አሮንን ይቅር ያላችሁን ይቅር ባይ ሥሉስ ቅዱስ ሆይ እኔንም ይቅር በሉኝ፡፡

ሰብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ።

ሰብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ

ሰብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

ጸሎተ ቡራኬ

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

የኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያስማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጎበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎበኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ

ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ በመጣ ጌዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።

Tuesday
6th Hour

ትእዛዝ

ማክሰኞ **በሰድስት ሰዓት** ካህናት በከበረች በቤተ ክርስቲያን ተሰብስበው የዳዊትን መዝሙር አኮኑ ለእግዚአብሔር (መዝሙር 61: 1) ከሚለው ጀምሮ እስከ ወአጽገበሙ መዓረ እምኩኩሕ (መዝሙር 80: 16) የሚለው ድረስ ይፀልዩ።

ውዳሴ ማርያምን የረቡዕን ይድገሙ መሪ በአንድ ስብሐት ለአብ ወወልድ ወመንፈስ ቅዱስ ይበል።

ti'izazi (Order)

On Tuesday 6th hour, let the priests gather in Church to pray the Song of David (Psalms 61: 1) to Psalms 80:16

Let them pray the Wednesday's Praise of Mary and chant the below hymn.

ዮሐንስ

ኃሌሉያ ስብሐት ለአብ ወወልድ ወመንፈስ ቅዱስ በወንጌል ለዘመሀረነ በኦሪት ወበነቢያት ለዘናዘዘነ በከመ መሀረነ እግዚእነ ስብሐት ለእግዚአብሔር ከመ ናምልኮ ለዘፈጠረነ።

This is chanted 12 times (6 times alternating on the right and left aisles of the Church) with prostrations and after each they recite “Our Father...”

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ዐማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ፈጣሪዬ ዐማኑኤል ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

Emmanuel my God, For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኦ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

My Lord Jesus Christ, for Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኃይልየ ወፀወንየ ዉእቱ እግዚእየ እስመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል ወአኮቴት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ሰምከ

ኃይሌና አምባ መጠጊያዬ **ጌታዬ** ነህ ረዳት ሁነኸኛልና በምሥጋና እንዲህ እላለሁ

በሰማያት ያለህ አባታችን ሆይ ስምህ ይመስገን

The Lord is my power, strength and shelter; for you became my Holy salvation, I say with thanks giving,

Lord's prayer: Our Father

አቡነ ዘበሰማያት / Our Father

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ ትምጻኢ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃደክ በከመ በሰማይ ከማሁ በምድር ሲሳየኝ ዘለለ ዕለትኝ ሀበኝ የም ንጎድግ ለዘአበሰ ለኝ ወጌጋየኝ ከመ ንሕነኒ ንጎድግ ለዘአበሰ ለኝ ኢታብክኝ እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድጎነኝ ወባልሐኝ እምኩሉ እኩይ እሰመ ዚአክ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ ዓለም አሜን ።

Abune Zebesemayat / Our Father

Abune Zebesemayat Yitkedes Simike Timsa Mengistike Weyikun Fekadeke Bekeme Besemay Kemahu Bemedir Sisayene Zelele Ilitene Habeneyom Hidig Lene Abesane Wegegayene Keme Nihinenee Nihidig Leze Abese Lene Etabiane Igzeeo Wiste Mensut Ala Addihanene Webalihane Imkwulu Ikuy Isme Zeake Yeite Mengist Hayl We Sebhat Lealem alem Amen.

Our Father who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done On Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses As we forgive those who trespass against us And lead us not into temptation But deliver us from evil one in Christ Jesus Our Lord. For thine is the Kingdom The Power and the Glory Forever and ever. Amen.

ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአምላክነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to God forever and ever.

ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሦስትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Holy Trinity forever and ever.

ለማሕየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአዳኝነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Life giver forever and ever.

ለዕበዩ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለገናናነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Majesty forever and ever.

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለጌትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His glory forever and ever.

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለኢየሱስ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Jesus forever and ever.

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለክርስቶስ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Christ forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመንግሥቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Kingdom forever and ever.

ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመከራው ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Suffering forever and ever

ለሥልጣኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሥልጣኑ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His power forever and ever.

ለምኩናኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለፈራጅነቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to his Authority forever and ever.

በዓርብ ቀን Good Friday

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመስቀሉ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the cross forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ወለከ ይደሉ አኩቴት **ኢ**
እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለመ ዓለም። 3X

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ለአንተ ከሀሊነት ይገባሃል ለአንተ ክብር ይገባሃል ለአንተ
ከምስጋና ይገባሃል ለዘላለሙ።

Power, Glory and blessing be to my Lord Jesus Christ forever and
ever.

ማክሰኞ ከቀኑ ፩ ሰዓት ምንባባት

TUESDAY 12 PM Readings

ትንቢተ ሕዝቅኤል ፳፩፡፫-፲፯

Ezekiel 21:3-17

መጽሐፈ ሲራክ ፬፡ ፩-፳፱

The Wisdom of Sirach 4:1-29

የተአምር ማርያም መቅድም

Introductory Chant to the Miracle of Mary

ምንተኑ አዐስየኪ ዕሴተ። በእንተ ኩሉ ዘገበርኪ ሊተ። **ማርያም**
ሠናይት ዘታፈቅሪ ምሕረተ። ሶበሰ ትትዓቀቢ ዘዚአየ ኅጢአተ።
እምኢሐዮውኩ አሐተ ሰዓተ።

ምሕረትን የምትወጂ መልካሚቱ **ማርያም** ስለአደረግሽልኝ ሁሉ ምን
ዋጋ እከፍልሻለሁ? የእኔንም ኅጢአት የምትቈጣጠሪ ቢሆን አንዲት
ሰዓት እንኳን ባልኖርሁ ነበር።

በሰላም ገብርኤል **መልአክ ኦ እግዚእትየ ማርያም** ሰላም ለኪ።
ድንግል በኅሊናኪ **ወድንግል** በሥጋኪ። እመ **እግዚአብሔር**
ጸባአት ሰላም ለኪ። ቡርክት አንቲ እምአንስት ወቡሩክ ፍሬ
ከርሥኪ። ተፈሥሒ ፍሥሕት ኦ ምልእተ ጸጋ **እግዚአብሔር**
ምስሌኪ።

እመቤቴ ማርያም ሆይ በመልአኩ ቅዱስ ገብርኤል ሰላምታ ሰላም
እልሻለው። በሐሳብሽ ድንግል ነሽ በሥጋሽም ድንግል ነሽ። የአሸናፊ
የእግዚአብሔር እናት ሆይ ሰላምታ ላንቺ ይገባል። ከሴቶች ተለይተሽ
አንቺ የተባረከሽ ነሽ። የማህፀንሽም ፍሬ የተባረከ ነው። ጸጋን
የተሞላሽ ሆይ እግዚአብሔር ከአንቺ ጋር ነውና ደስ ይበልሽ።

ተአምረ ማርያም ይነበባል።

Reading of the Miracles of Saint Mary

ከተአምረ ማርያም በኋላ

After reading the Miracles of Saint Mary chant
the following

ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ሰብሳብ ወሩካቤ።

በይነ ዘአቀረብኩ ለኪ ንስቲተ ቃለ ይባቤ። ፈትቲ እሙ
በረከተ አፋኪ ሙዓዛ ከርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ
ምንዳቤ። ኅብስተክ ፈትት ኢሳይያስ ይቤ።

ያለ ርኩሰትና ያለ ሩካቤ አምላክን የወለድሽ ማርያም
ሆይ ስለአቀረብኩልሽ ትንሽ የምስጋና ቃል እናቱ የከርቤ
መዐዛ ያለውን የአፍሽን በረከት ሰጭ። ኢሳይያስ ለድኃ
ሰውና ችግር ላገኘው እንጀራህን ስጥ ብሏልና።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ መላእክት ዘአርያም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ጸድቃን ዘገዳም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ርደቱ ለዝናም።

ሰብሐት ወክብር ወሰጊድ ለተአምርኪ ዮም።

ወበተአምረ ወልድኪ ተፈሥሐ ኩሉ ዓለም።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በሰማይ መላእክት ቀኑጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በገዳም በሚኖሩ ጸድቃን
ቀኑጥር ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በዝናሙ መዉረድ ቀኑጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

ክብር ሰግደትና ምስጋናም ዛሬ ለተአምርሽ ይገባል።

በልጅሽ ተአምር ዓለሙ ሁሉ ደስ ተሰኝቷልና።

ተአምረ ኢየሱስ ከመነበቡ በፊት

Chant before the reading of **Miracles of Jesus**

ኢየሱስ ክርስቶስ ጥዑመ ስም ለዘይጾዉያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ኅብስተ ሕይወት ለዘይበልያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ በግዑ መድኃኒት ለዘይሠዉያ።

ከመ ይባርኩን ይፈኑ አርዳኦ ለጸባኢን ይጽብኦ ወልታሁ ነሢኦ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚጠራዉ ስሙ ጣፋጭ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚበላዉ የሕይወት እንጀራ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚሰዋዉ የድኅነት በግ ነዉ።

ይባርኩን ዘንድ ደቀ መዛሙርቱን ይላክ። ጋሻ ጦሩን አንሥቶ የሚጣላንን ይጣላዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ዘአጽልእቲሁ ምስሌሁ።

ወመስቀለ ሞቱ ቅድሜሁ። ዐዘቅተ ወይን ገቢሁ
ቊርባነ አምልኮ ሥጋሁ። ያብእነ ቤተ መርዓሁ
ውስተ ደብተራሁ አመ ይትጋብኡ ለምሳሕ
ሥርግዋን ሐራሁ።

ቊስሉ ከእርሱ ጋራ መከራ መስቀሉ በፊቱ
የሚታሰብ **ኢየሱስ ክርስቶስ** ጎኑ የወይን አዘቅት
ሥጋው የአምልኮ መሥዋዕት የሆነ በቅድስና
ልብስና ጌጥ የተሸለሙ ባለሚሎቹ ለምሳ
በሚሰበሰቡ ጊዜ ወደ ሙሽርነቱ ድንኳን
ያስገባን።

ለጥብሐ ሥጋክ ንሴሰዮ ወለነቅዐ ደምክ ንረውዮ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕዝ ዘቀራንዮ፤ ለላሕየ ገጽክ
ንትሜነይ ከመ ንርአዮ። ውስተ ስያሐ ሱራፊ
ለስኢለትየ ደዮ። ወበሕማመ ሞትክ አምላካዊ
ለቀሰልነ አጥዕዮ።

የተሠዋውን ሥጋህን ተመግበን ከደምህ ምንጭ
እንረካለን የቀራንዮ በግ **ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ**
ውበትህን እናየዉ ዘንድ እንመኛለን። በሱራፊ ጽዋ
ውስጥ ልመናችንን ጨምረዉ። **አምላክ ሆይ** ለሞት
በሚያበቃ ሕማምህ ቀሰላችንን አድነዉ።

ለጥብሐ ሥጋክ እጸግቦ ወለነቅዓ ደምክ እሰርቦ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕዝ ርጉዘ ገቦ። አይሁዳዊ ከሃዲ
አሚነ ሥላሴ ዘአልቦ። ኢተወልደ እማርያም
ዘይቤለከ እመቦ፤ ድጉጓተ ዓለም ለይዑድ ከመ
ከልብ ርኒቦ።

ተአምረ ኢየሱስ ይነበባል

Read the Miracles of Jesus

ከተአምረ ኢየሱስ በኋላ

Chant after the Miracles of Jesus is read

አመ ትመጽእ ለኩንኖ ምስለ ደመ ገቦ ወአእጋር።
አማሕፀንኩ ነፍሱ ውስተ እዴከ ከቡር። **ኢየሱስ**
ክርስቶስ እግዚአ ሰማያት ወምድር። ይትዋቀሡ
በእንቲአየ ተኩርዖትከ በበትር። ወተሠይጦትከ
ከመ ገብር ለኅዳጥ ብሩር።

ከጎንህና ከእግሮችህ ደም ጋራ ለፍርድ በምትመጣ
ጊዜ። በከበረዉ እጅህ ውስጥ ነፍሴን አደራ
አስጠበቅሁ። የሰማይና የምድር **ጌታ ኢየሱስ**
ክርስቶስ ራሱህን በበትር መመታትህና እንደ ባሪያ
በጥቂት ብር መሸጥህ ስለ እኔ ይከራከሩልኝ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** በአፈ ኩሉ ውዱስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቀዳሴ ሥጋ ወነፍስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ለዕሩቃን ልብስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ዘኢትሠኦር ንጉሥ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቃለ አብ ቅዱስ።

በሁሉም አፍ የተመሰገንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሥጋንና ነፍስን ያከበርክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ለታረዙት ልብስ የሆንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

የማትሻር ንጉሥ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ቅዱስ የአብ አካላዊ ቃል ኢየሱስ ሆይ

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ዲያቆን ከወንጌል በፊት

Deacon Chants Psalms before the Gospel is read

መዝሙር ፶፯፡ ፩

አድኅነኒ እምፀርየ ጽኒዓን፤

ወእምጸላእትየ እስመ ይኄይሉኒ፤

ወበጽሑኒ በዕለተ ምንዳቤየ።

ከብርቱዎች ጠላቶቼ ከሚጠሉኝም አዳኝ፤ በርትተውብኝ ነበርና። በመከራዬ ቀን ደረሱብኝ፤ እግዚአብሔር ግን ደገፋዬ ሆነ።

Psalms 58: 1

He delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me. They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

ሕዝቡም እንዲሁ ይበሉ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ዮሐንስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ዮሐንስ ፰፡ ፲፪-፳ John 8:12-20

ከወንጌል በኋላ ካህኑ፦ After the Reading of the Gospel

ጸልዩ በእንተ ጽንዐ ዛቲ የሚባለውን ጸሎት በየክፍሉ ያንብብ
ሕዝቡም በየምዕራፉ እግዚአ ተሣሃለነ (አቤቱ ይቅር በለን)
እያሉ እየሰጉ ይመልሱ።

LITANY PRAYER

The priest prays the Morning Litany prayer,
after each part, the congregation responds with
Lord have mercy (Egzio Tesehalene) and
kneel.

ይበል ካህን ስለዚች ቦታ መጽናት በቅዱሳን አባቶቻችን ስም ስለሚጠሩም ቦታዎችና ገዳማት በውስጣቸውም ስለሚኖሩ ሽማግሌች በጠቅላላም ስለዚህ ዓለም መጠበቅ ጸልዩ ጌታ ከክፉ ሁሉ ይጠብቃቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይበል ሕዝብ እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this church, and all Orthodox churches, the desert monasteries, the elders dwelling therein, and for the peace of the whole world, that the Lord our God may protect us and them from all evil and malice, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚች ቦታና በሌሎችም ቦታዎች ስለሚገኙ በነፍስ በሥጋ ስለታመሙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ ለኛም ለነርሱም ሕይወቱን ጤንነቱን ሰጥቶ በጎ ነገርን ያደርግ ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask God for our fathers and brothers who are sick with any sickness whether in this place or in any place, that the Lord our God, may grant them and us health and healing, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በባሕር በየብስ በወንዝ በቀላይ በሌላውም መንገድ ሁሉ ስለሚጓዙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ በቀና መንገድ መርቶ በሰላም በደስታ ወደ መኖሪያቸው ይመልሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brothers who are traveling and those who intend to travel in all places. May God aid their ways. Those who are traveling by seas, rivers, lakes, roads or any other means, may the Lord our God guide them, bring them back to their dwelling place in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ከእርሻ ስለሚገኝ ፍሬ ስለ ዛፎችና ስለ ወይኖች በዓለምም ውስጥ ፍሬን ስለምታፈራ ዕንጨት ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ አብዝቶ ከጥፋትም ጠብቆ ለፍጻሜ ፍሬ ያደርሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the winds of the heaven, the fruits of the earth, all the trees and vineyards and all fruitful trees in the world, that Christ our God may bless them, preserve them, and bring them to completion in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. አምላካችን ክርስቶስ በገዢዎችና በፈራጆች ፊት ይቅርታንና ምሕረትን እንዲሰጠን ልቡናቸውንም ሁልጊዜ በቸርነቱ እንዲያራራልን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask that God may grant us mercy and compassion before the sovereign rulers and incline their hearts with goodness towards us at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በክርስቶስ አምነው ከዚህ በፊት ስለሞቱ ወንድሞቻችንና አባቶቻችን ጸልዩ። እነርሱም የተቀደሱ አባቶቻችን ሊቃነ ጳጳሳትና አባቶቻችን ጳጳሳት አባቶቻችን ኤጲስ ቆጶሳት አባቶቻችን ቆሞሳት አባቶቻችን ቀሳውስት ወንድሞቻችን ዲያቆናት አባቶቻችን መነኮሳትና አባቶቻችን ሕዝባውያን ሌሎችም ከክርስቲያን ወገን በሞት ያረፉት ሁሉ ናቸው። ጌታ ዕረፍተ ነፍስን ይሰጣቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brethren who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ since the beginning, our holy fathers the patriarchs, our fathers the metropolitans, our fathers the bishops, our fathers the hegomens, our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks, and our brethren the laymen, and for the repose of all Christians who have fallen asleep, that the Lord our God may repose their souls, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. የክርስቲያን እምነት ላልተፈጸመላቸው ወገኖቻችን ጸልዩ። ጌታ ይባርካቸው ዘንድ እስከ መጨረሻዬቱም ሕቅታ በቀናት ሃይማኖት ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the catechumens, that the Lord our God may bless them, enlighten their hearts, confirm them in the Orthodox faith until the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሐዋርያት ስላጸኗትና ስለሰበሰቧት ስለ አንዲት ቤተ ክርስቲያን ሰላም ጸልዩ። ስለ ሕዝቡም ሁሉ መዳንና ስለ ቦታው ሁሉ መጠበቅ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for the peace of the church, for the apostles and the gathering of the church. And for the salvation of all the people, and for all the places and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ንዑድ ክቡር ስለሚሆን ስለአባታችን _____ የኢትዮጵያ ፓትርያርክ ሊቀ ጳጳሳቱ አባታችን አቡነ _____ ና ብፁዕ አባታችን አቡነ _____ በሕይወት በሞት በኑሮም ስለሚደርስባቸው ሁሉ ጸልዩ። ሕይወታቸውን ጠብቆ ለብዙ ዘመን በመንበረ ስብከታቸው ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the life of our honored father, our patriarch Abba (...), the archbishops____and_____, that the Lord God may keep them and confirm them on his throne for many years and long peaceful times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስለ አንድነታችንና የቀናች ሃይማኖት ስላላቸው ሕዝበ ክርስቲያን አንድነት ጌታ ይጠብቃቸውና በሰላም ያስፈጸማቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will guard them and make them live in peace by the unity of the Christian community because of our unity and of the true religion and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለከበረች ቤተ ክርስቲያን መባን ስለሚያቀርቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ይባርክላቸው ዘንድ። በሥራቸውም እንዲጸኑ ይረዳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for those who offer an offering for the glorious church. That the Lord may bless them. That he might sustain them and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ምእመናንን በየስፍራቸው ሁሉ በቸርነት ስለሚያስቡና ለበጎ ነገር ስለሚደክሙ የቀና ሃይማኖት ስላላቸው ሰዎች ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ ዋጋቸውን እንዲሰጣቸውና ይቅርታን እንዲያደርግላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for every believer who has the true religion and for those who care and labor for the the good of the Church. That the Lord bless them and reward them and forgiveness and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለቀርባን የሚሆን ስንዴውን ዕጣኑን ዘቢቡን የሚነበብባቸው መጻሕፍትን ሌላውንም የቤተ መቅደስ ዕቃ ሁሉ በመስጠት ስለሚያስቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ በመንግሥተ ሰማያት የበለጠ ዋጋ ይሰጣቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who care for the sacrifices, the oblations, the wine, the oil, the incense, the covering, the books of prayers, the altar vessels, that the Lord our God may reward them in heavenly Jerusalem, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስማቸውን በያንዳንዳቸው እንድንጠራ ስላዘዙን ስለ ቤተ ክርስቲያን ሊቃውንትና ስለ ታላላቆች አባቶች ጸልዩ። ጌታ በረከትን ሰጥቶ በባለስልጣኖችና በሹማምት ፊት በፈራጆችም አደባባይ ፍቅርን መወደድን ያድላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all for our fathers, the Orthodox metropolitans and bishops in every place who asked us to remember them by name in our prayers, that the Lord God may bless and remember them with His mercy and grant them grace before powerful rulers, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በደዌ ሥጋ በደዌ ነፍስ ለደከሙና ለተቸገሩ ለባልቴቲቱም አባት እናት ለሌላቸው ለድኅኖቹ ልጆችና ለተጨነቁ ሰዎች ዘር ለዘሩ እርሻ ላረሱ ለሚሸጡ ለሚገዙ ለተጨነቀችም ሰውነት በማናቸውም ቦታ ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ራርቶ ይቅር እንዲላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the poor, the needy, the afflicted, the weak, the farmers, the traders, the fatherless and all those who are in adversities of any kind, that the Lord our God has kindness on them and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በግዞት በምርኮኝነት ተይዘው ለተጨነቁ አገር ለቀው ለተሰደዱ በአጋንንት አሸክላም ለተያዙ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ከግዞት ከምርኮኝነት ያወጣቸው ዘንድ። ይቅርታውንም ሰጥቶ እነርሱንም እኛንም ያድነን ዘንድ። ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who are in the distress of prisons and dungeons, and those in captivity or exile, and those who are afflicted by devils, that the Lord our God may free them from their hardships, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለነፍሳቸው ይቅርታን እየፈለጉ ክቡር በሆነ በዚህ ስፍራ ስለተሰበሰቡ ሁሉ ጸልዩ። የአምላካችን የጌታችን ይቅርታ ፈጥኖ ይደረግላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all the souls assembled with us this day, in this holy place, seeking mercy for their souls, that the mercies of the Lord our God may come upon them speedily and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚህ ዓመት ስለዝናም መዝነም ስለ ባሕርና ስለ ወንዞችም መምላት ጸልዩ። እውነተኛ አምላካችን ክርስቶስ በረከቱን ሰጥቶ እስከ ልካቸው እንዲመላቸው ለምድርም ልምላሜውን ሰጥቶ ደስ እንዲያሰኛት ሥጋዊን ደማዊን ሁሉ በረድኤት እንዲያጸና ለእንስሳትም ሁሉ ድኅነትን እንዲሰጥ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the rising of the waters of the rivers this year, that Christ our Lord may bless them and raise them according to their measure, give joy to the face of the earth, sustain us, deliver man and beast, and lift away from the world death, inflation, plagues, annihilation, evacuation, and the sword of the enemies. Grant peace and tranquility in our holy church and raise the state of Christians in every place and around the whole world till the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በጸሎታችን እናስባቸው ዘንድ አስቡን (አትርሱን) ሰላሉን ሰዎች ጸልዩ።
እግዚአብሔር በበጎ ያስባቸው ዘንድ በየጊዜውም ይቅር ይላቸው ዘንድ።
የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who requested from us to remember them in our prayers by name, that the Lord our God may remember them according to His goodness at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ይህችን ሳምንት ጌታ በበጎ ይፈጸማት ዘንድ ከኛም የጠላትን መፈታተን
አርቆ ሰውነታችንን እንዲያድን ይቅር እንዲለን ጸልዩ። ኃጢአታችንን
ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will complete this week in peace and to save our bodies from the temptation of our enemy and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ጌታችን አምላካችን ራርቶ ይቅር እንዲለን ልመናችንንም ተቀብሎ ለዚያ ለፋሲካው እንዲያበቃን የትንሣኤውንም ብርሃን በፍጹም ደስታ እንዲያሳየን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this Holy Week of Pascha, of our Good Savior, that He may complete it for us in peace and show us the joy of His holy resurrection in safety and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ክርስቶስ አምላክነ ዘመጽኦ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዘወነ።

ክርስቶስ አምላካችን ሰዉ ሁኖ መጥቶ ስለእኛ መከራ ተቀበለ በመከራውም አዳነን።

Christ our Lord who came down from heaven, has suffered for us and saved us through His affliction.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በዕበየ ሣህሉ።

እርሱ በይቅርታው ገናናነት ድኅነትን አድርጎአልና በአንድነት ፈጽመን ስሙን እናመስግን።

According to His steadfast love, together we praise and exalt His name because he saves us.

ትእዛዝ ሕዝቡ በሁለት ክፍል ሁነው የሚከተለውን ጸሎት ሁለት ጊዜ በመከታተል አንድ ጊዜ በማስተዛዘል ይበሉት።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **እብኖዲ (አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ታዖስ(ጌታ አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ማስያስ (መሲሕ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ኢየሱስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ክርስቶስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **አማኑኤል** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ትስቡጣ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ትእዛዝ ከዚህ በኋላ **ኪርዬኤሌይሶን (41)** አርባ አንድ ጊዜ ይባል። ይኸውም በአንድ ወገን ሃያ አንድ በሌላው ወገን ሃያ ጊዜ።

ኪርዬ ኤሌይሶን “ኪርያ” ማለት “እግዝእትነ” ማለት ሲሆን “ኪርዬ” ማለት ደግሞ እግዚአ ማለት ነው ሲጠራም “ኪርዬ ኤሌይሶን” መባል አለበት።

መልክአ ሕማማት **ዘቀትር ሰዓት**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት

ሰላም ለኪ አትሮንሰ መለኮት
ሰላም ለኪ ማርያም መንበረ ስብሐት
ሰላም ለኪ ደብተራ ብርሃን ስፍሕት።

ሰላም ለኪ ንግሥተ ይሁዳ
ሰላም ለኪ ፀሐየ መርሙዳ
ሰላም ለኪ ድንግላዊት እም
ዘምስለ ሰጊድ ንኤምኅኪ በል።

ሰላም ለኪ ማርያም ውድስት በአፈ ኩሉ ፍጥረት
ታቦት አንቲ ዘሙሴ ጽላት
ዘሕግ ወዘሥርዓት ሰላም ለኪ።
ገይበ ብሩር ጽሪት ወምቅዳሐ ንጹሕ ሐሊብ
ማርያም መሶብ ዘመና ልሁብ እንተ ጸርኪ ሲሳየ ሕዝብ ሰላም ለኪ።

ትርሲተ ቤቱ ሠናይ ለነቢይ ሐጌ
ወወለት አንቲ ዘሰሎሞን ሐርጌ
ማርያም ዘመነ ጽጌ ሰላም ለኪ።

እመ ቅድው በግዕ ዘቀተልዎ በግፍዕ
ወደብተራ ስምዕ ዘጳውሎስ ረድእ
ማርያም ዘመነ ፍግዕ ሰላም ለኪ።

ኦርያሬስ ሰማይ ልብስኪ ወአሣእንኪ እብላ
ጽጌ ደንጐላት ቀይሕ ዘምድረ ቈላ
ማርያም ዘመነ ተድላ ሰላም ለኪ።

በመድበለ ማኅበር ጽፉቅ እዌድስኪ በጻሕቅ
ከመ ትምዕድኒ ነገራተ ጽድቅ
ማርያም ዘመነ ዕርቅ ሰላም ለኪ።

ተደንግሎ ሥጋ ወነፍስ ለባሕቲትከ ኮነ
አመኒ በጎል ወለድኪ ሕፃነ
ኢረስሐ ወኢማሰነ ሰላም ለኪ።

እሙ በሊዮ በእንቲአየ ለፍሬ ከርሥኪ እብኖዲ
ላዕሌሁ ምሕረተ ኢታጐንዲ
እመ አሕዘነከ ብእሲ አባዲ
ቤዛ ነፍሱ ንጽሕየ እፈዲ።

ስብሐት ለከ ኦ ዘተቀኖከ ኢየሱስ ጻድቅ ማእከለ ፪ ፈያት።
እንዘ ኢትከውን አንተ ገባሬ እኪት

ከመ ትስዐር ቀኖተ ሞት ስብሐት ለክ።

እፎ ሰፋሕከ አዕዳዊከ ወተሰቀልከ በዕፅ
ዕጽወተ ቀላያት ታርኑ አምሳለ አንቀጽ
እንተ ሐርከ ብሔረ ግብጽ ስብሐት ለክ።

ፀሐይ ብሩህ አማሃ ጊዜ ቀትር ጸልመ
ወርኅኒ ጽዱል ተመሰለ ደመ
ትንቢት ከመ ቀደመ ስብሐት ለክ።

ለአብርሃም አብ ቀዳሚ ዘአስተርአይኮ ክርስቶስ
ቀትረ ታሕተ ዕፀ ድርስ
ዘሰቀልከ ከመ እቡስ ስብሐት ለክ።

ሐዘነ ማርያም እምከ ነጺረከ ለዘታፈቅሮ ሐዋርያ
ትቤሎ እምከ ነያ
ከመ ትናዝዝ ብዝኅ ብካያ ስብሐት ለክ።

ዘሰአልከ ማየ እምነ ሳምራዊት ብእሲት
ከመ ትፈጽም ኹሎ ነገረ ትስብእት
እንዘ አንተ ማየ ሕይወት።

ሕጽረነ ወትረ እግዚአ ለደቂቅ ዛቲ ማኅበር

በመስቀልከ መግረሬ ፀር
እምድድቅ ወእምጋኔነ ቀትር
ወእምኩሉ ዘይመጽእ ግብር

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ ዕሩያነ አካል ወገጽ
ዘአስተርአይክሙ እንበለ ሕጻጽ
ጊዜ ቀትር ታሕተ ዕፅ ግናይ ለክሙ።

ለንግሥክሙ ሰገደ አብርሃም በርእሱ
ቤተ ገብርክሙ እንዘ ይብል ገኝሡ
አጋዕዝትየ ዘትሤለሱ ግናይ ለክሙ።

በላዕለ ማርያም ድንግል ሥላሴክሙ ተረክበ
በዮርዳኖስ ቅድመ ወበታቦር ካዕበ
ወንጌል ከመ ነበበ ግናይ ለክሙ።

ለቤተ ክርስቲያን ሥላሴ አናቅጺሃ አንትሙ
ሱራፌልኒ በቅዳሴሆሙ
ያኤምሩ ግጻዌክሙ ግናይ ለክሙ።

ፈጣሪያነ ፀሐይ ወወርኅ አጋዕዝትየ ሥላሴ
ዘነጻሩክሙ ኤልያስ ወሙሴ
በክብር ወበዉዳሴ ግናይ ለክሙ።

ጠፈረ ቤትክሙ ማይ ዘጎብሩ
የአኩቱክሙ እንተ ነጻርዎ ጎሩያን አንጋድ
በስኢል ወበሰጊድ ግናይ ለክሙ።

አብ ወወልድ ወመንፈስ ቅዱስ ለዝክርክሙ ሕይወት
ሶበ ከናፍርየ እከሥት
ስመ ዚአክሙ በኩሉ ሰዓት
ይስማዕ እምአፉየ ወይደንግፅ ሞት።

ስብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ።
ስብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ
ስብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

ጸሎተ ቡራኬ

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

ኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያስማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጎበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎበኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ **ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ** በመጣ ጌዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።

Tuesday
9th Hour

ትእዛዝ

ማክሰኞ **በዘጠኝ ሰዓት** ካህናት በከበረች በቤተ ክርስቲያን ተሰብስበው የዳዊትን መዝሙር እግዚአብሔር ቆመ (መዝሙር 81: 1) ከሚለው ጀምሮ እስከ ወስብሐቲሁኒ ይነበር ለዓለም (መዝሙር 110: 10) የሚለው ድረስ ይፀልዩ።

ውዳሴ ማርያምን የሐሙስን ይድገሙ። **መሪ በሦስት ሃሌታ ስምዕሎ ነበረ።**

ti'izazi (Order)

On Tuesday 9th hour, let the priests gather in Church to pray the Song of David (Psalms 81: 1) to Psalms 110:10

Let them pray the Thursday's Praise of Mary and chant the below hymn.

ማቴዎስ

ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ኀቤከ ስምዕሎ **ለእግዚእ** ኩልክሙ አብያተ ክርስቲያናት ከመ ዘአክበሮሙ ለአሪት ወለነቢያት በወንጌለ መንግሥት እንዘ ይብል **ክርስቶስ ወልደ ዳዊት** አሜን አሜን እብለክሙ እስከ አመ የኀልፍ ሰማይ ወምድር የውጣ እንተ አሐቲ ቅርጾታ ወአሐቲ ኀርመታ ኢተኀልፍ እምአሪት ወእምነቢያት እስከ ሶበ ኩሉ ይትገበር ወይከውን ይቤ **እግዚእ** ዘበዕብራይስጢ ልሳን በወንጌለ ማቴዎስ ብርሃን ዘእምብርሃን።

This is chanted 12 times (6 times alternating on the right and left aisles of the Church) with prostrations and after each they recite “Our Father...”

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ዐማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ፈጣሪዬ ዐማኑኤል ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

Emmanuel my God, For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

አ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

My Lord Jesus Christ, for Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኃይልየ ወፀወንየ ዉእቱ እግዚእየ እስመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል ወአኮቴት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ሰምከ

ኃይሌና አምባ መጠጊያዬ **ጌታዬ** ነህ ረዳት ሁነኸኛልና በምሥጋና እንዲህ እላለሁ

በሰማያት ያለህ አባታችን ሆይ ስምህ ይመስገን

The Lord is my power, strength and shelter; for you became my Holy salvation, I say with thanks giving,

Lord's prayer: Our Father

አቡነ ዘበሰማያት / Our Father

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ ትምጻኢ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃደክ በከመ በሰማይ ከማሁ በምድር ሲሳየን ዘለለ ዕለትን ሀበን የም ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ወጌጋየነ ከመ ንሕነኒ ንጎድግ ለዘአበሰ ለነ ኢታብኣነ እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድጎነነ ወባልሐነ እምኩሉ እኩይ እሰመ ዚአከ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ ዓለም አሜን ።

Abune Zebesemayat / Our Father

Abune Zebesemayat Yitkedes Simike Timsa Mengistike Weyikun Fekadeke Bekeme Besemay Kemahu Bemedir Sisayene Zelele Ilitene Habeneyom Hidig Lene Abesane Wegegayene Keme Nihinenee Nihidig Leze Abese Lene Etabiane Igzeeo Wiste Mensut Ala Addihanene Webalihane Imkwulu Ikuy Isme Zeake Yeite Mengist Hayl We Sebhat Lealem alem Amen.

Our Father who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done On Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses As we forgive those who trespass against us And lead us not into temptation But deliver us from evil one in Christ Jesus Our Lord. For thine is the Kingdom The Power and the Glory Forever and ever. Amen.

ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአምላክነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to God forever and ever.

ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሦስትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Holy Trinity forever and ever.

ለማሕየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአዳኝነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Life giver forever and ever.

ለዕበዩ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለገናናነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Majesty forever and ever.

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለጌትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His glory forever and ever.

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለኢየሱስ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Jesus forever and ever.

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለክርስቶስ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Christ forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመንግሥቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Kingdom forever and ever.

ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመከራው ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Suffering forever and ever

ለሥልጣኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሥልጣኑ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His power forever and ever.

ለምኩናኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለፈራጅነቱ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to his Authority forever and ever.

በዓርብ ቀን Good Friday

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመስቀሉ ክብር ምስጋና ኔትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the cross forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ወለከ ይደሉ አኩቴት **ኢ**
እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለመ ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ለአንተ ከሀሊነት ይገባሃል ለአንተ ክብር ይገባሃል ለአንተ
ከምስጋና ይገባሃል ለዘላለሙ።

Power, Glory and blessing be to my Lord Jesus Christ forever and
ever.

ማክሰኞ የቀኑ ፀ ሰዓት ምንባባት

TUESDAY 3PM

አሪት ዘፍጥረት ፮፡ ፭-፳፪ Genesis 6:5-22

አሪት ዘፍጥረት ፯፡ ፩-፳፬ Genesis 7: 1-24

አሪት ዘፍጥረት ፰፡ ፩-፳፪ Genesis 8: 1-22

አሪት ዘፍጥረት ፱፡ ፩-፯ Genesis 9:1-7

መጽሐፈ ምሳሌ ፱፡ ፩-፲፪ Proverbs 9:1-12

ትንቢተ ኢሳይያስ ፵፡ ፱-፴፩ Isaiah 40:9-31

ትንቢተ ዳንኤል ፮፡፪-፳፰ Daniel 6:2-28

የተአምር ማርያም መቅድም

Introductory Chant to the Miracle of Mary

ምንተኑ አዐስየኪ ዕሴተ። በእንተ ኩሉ ዘገበርኪ ሊተ። **ማርያም**
ሠናይት ዘታፈቅሪ ምሕረተ። ሶበሰ ትትዓቀቢ ዘዚአየ ኅጢአተ።
እምኢሐዮውኩ አሐተ ሰዓተ።

ምሕረትን የምትወጂ መልካሚቱ **ማርያም** ስለአደረግሽልኝ ሁሉ ምን
ዋጋ እከፍልሻለሁ? የእኔንም ኅጢአት የምትቈጣጠሪ ቢሆን አንዲት
ሰዓት እንኳን ባልኖርሁ ነበር።

በሰላም ገብርኤል **መልአክ ኦ እግዚእትየ ማርያም** ሰላም ለኪ።
ድንግል በኅሊናኪ **ወድንግል** በሥጋኪ። እመ **እግዚአብሔር**
ጸባአት ሰላም ለኪ። ቡርክት አንቲ እምአንስት ወቡሩክ ፍሬ
ከርሥኪ። ተፈሥሒ ፍሥሕት ኦ ምልእተ ጸጋ **እግዚአብሔር**
ምስሌኪ።

እመቤቴ ማርያም ሆይ በመልአኩ ቅዱስ ገብርኤል ሰላምታ ሰላም
እልሻለው። በሐሳብሽ ድንግል ነሽ በሥጋሽም ድንግል ነሽ። የአሸናፊ
የእግዚአብሔር እናት ሆይ ሰላምታ ላንቺ ይገባል። ከሴቶች ተለይተሽ
አንቺ የተባረከሽ ነሽ። የማህፀንሽም ፍሬ የተባረከ ነው። ጸጋን
የተሞላሽ ሆይ እግዚአብሔር ከአንቺ ጋር ነውና ደስ ይበልሽ።

ተአምረ ማርያም ይነበባል።

Reading of the Miracles of Saint Mary

ከተአምረ ማርያም በኋላ

After reading the Miracles of Saint Mary chant
the following

ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ሰብሳብ ወሩካቤ።

በይነ ዘአቀረብኩ ለኪ ንስቲተ ቃለ ይባቤ። ፈትቲ እሙ
በረከተ አፋኪ ሙዓዛ ከርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ
ምንዳቤ። ኅብስተክ ፈትት ኢሳይያስ ይቤ።

ያለ ርኩሰትና ያለ ሩካቤ አምላክን የወለድሽ ማርያም
ሆይ ስለአቀረብኩልሽ ትንሽ የምስጋና ቃል እናቱ የከርቤ
መዐዛ ያለውን የአፍሽን በረከት ሰጭ። ኢሳይያስ ለድኃ
ሰውና ችግር ላገኘው እንጀራህን ስጥ ብሏልና።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ መላእክት ዘአርያም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ጸድቃን ዘገዳም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ርደቱ ለዝናም።

ሰብሐት ወክብር ወሰጊድ ለተአምርኪ ዮም።

ወበተአምረ ወልድኪ ተፈሥሐ ኩሉ ዓለም።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በሰማይ መላእክት ቀኢጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በገዳም በሚኖሩ ጸድቃን
ቀኢጥር ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በዝናሙ መወረድ ቀኢጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

ክብር ሰግደትና ምስጋናም ዛሬ ለተአምርሽ ይገባል።

በልጅሽ ተአምር ዓለሙ ሁሉ ደስ ተሰኝቷልና።

ተአምረ ኢየሱስ ከመነበቡ በፊት

Chant before the reading of [Miracles of Jesus](#)

ኢየሱስ ክርስቶስ ጥዑመ ስም ለዘይጾዉያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ኅብስተ ሕይወት ለዘይበልያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ በግዑ መድኃኒት ለዘይሠዉያ።

ከመ ይባርኩን ይፈኑ አርዳኦ ለጸባኢን ይጽብኦ ወልታሁ ነሢኦ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚጠራዉ ስሙ ጣፋጭ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚበላዉ የሕይወት እንጀራ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚሰዋዉ የድኅነት በግ ነዉ።

ይባርኩን ዘንድ ደቀ መዛሙርቱን ይላክ። ጋሻ ጦሩን አንሥቶ የሚጣላንን ይጣላዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ዘአጽልእቲሁ ምስሌሁ።

ወመስቀለ ሞቱ ቅድሜሁ። ዐዘቅተ ወይን ገቢሁ
ቊርባነ አምልኮ ሥጋሁ። ያብእነ ቤተ መርዓሁ
ውስተ ደብተራሁ አመ ይትጋብኡ ለምሳሕ
ሥርግዋን ሐራሁ።

ቊስሉ ከእርሱ ጋራ መከራ መስቀሉ በፊቱ
የሚታሰብ **ኢየሱስ ክርስቶስ** ጎኑ የወይን አዘቅት
ሥጋው የአምልኮ መሥዋዕት የሆነ በቅድስና
ልብስና ጌጥ የተሸለሙ ባለሚሎቹ ለምሳ
በሚሰበሰቡ ጊዜ ወደ ሙሽርነቱ ድንኳን
ያስገባን።

ለጥብሐ ሥጋክ ንሴሰዮ ወለነቅዐ ደምክ ንረውዮ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ዘቀራንዮ፤ ለላሕየ ገጽክ
ንትሜነይ ከመ ንርአዮ። ውስተ ስያሐ ሱራፊ
ለስእለትየ ደዮ። ወበሕማመ ሞትክ አምላካዊ
ለቀሰልነ አጥዕዮ።

የተሠዋውን ሥጋህን ተመግበን ከደምህ ምንጭ
እንረካለን የቀራንዮ በግ **ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ**
ውበትህን እናየዉ ዘንድ እንመኛለን። በሱራፊ ጽዋ
ውስጥ ልመናችንን ጨምረዉ። **አምላክ ሆይ** ለሞት
በሚያበቃ ሕማምህ ቀሰላችንን አድነዉ።

ለጥብሐ ሥጋክ እጸግቦ ወለነቅዓ ደምክ እሰርቦ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ርጉዘ ገቦ። አይሁዳዊ ከሃዲ
አሚነ ሥላሴ ዘአልቦ። ኢተወልደ እማርያም
ዘይቤለከ እመቦ፤ ድጉጓተ ዓለም ለይዑድ ከመ
ከልብ ርኂቦ።

ተአምረ ኢየሱስ ይነበባል

Read the Miracles of Jesus

ከተአምረ ኢየሱስ በኋላ

Chant after the Miracles of Jesus is read

አመ ትመጽእ ለኩንኖ ምስለ ደመ ገቦ ወአእጋር።
አማሕፀንኩ ነፍሱ ውስተ እዴከ ከቡር። **ኢየሱስ**
ክርስቶስ እግዚአ ሰማያት ወምድር። ይትዋቀሡ
በእንቲአየ ተኩርዖትከ በበትር። ወተሠይጦትከ
ከመ ገብር ለኅዳጥ ብሩር።

ከጎንህና ከእግሮችህ ደም ጋራ ለፍርድ በምትመጣ
ጊዜ። በከበረዉ እጅህ ውስጥ ነፍሴን አደራ
አስጠበቅሁ። የሰማይና የምድር **ጌታ ኢየሱስ**
ክርስቶስ ራሱህን በበትር መመታትህና እንደ ባሪያ
በጥቂት ብር መሸጥህ ስለ እኔ ይከራከሩልኝ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** በአፈ ኩሉ ውዱስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቀዳሴ ሥጋ ወነፍስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ለዕሩቃን ልብስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ዘኢትሠኦር ንጉሥ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቃለ አብ ቅዱስ።

በሁሉም አፍ የተመሰገንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሥጋንና ነፍስን ያከበርክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ለታረዙት ልብስ የሆንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

የማትሻር ንጉሥ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ቅዱስ የአብ አካላዊ ቃል ኢየሱስ ሆይ

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ዲያቆን ከወንጌል በፊት

Deacon Chants Psalms before the Gospel is read

መዝሙር ፳፬፡ ፩-፪

ኅቤከ እግዚአ ኣንቃዕዶኩ ነፍሰየ አምላኪየ፤
ወኪያከ ተወከልኩ ወኢይትኅፈር ለዓለም፤
ወኢይስሐቁኒ ጸላዕትየ።

አቤቱ፥ ወደ አንተ ነፍሴን አነሣለሁ። አምላኬ፥ አንተን ታመንሁ፤ አልፈር፥ ጠላቶቼ
በእኔ አይሣቁብኝ።

Psalms 24: 1-2 A Psalm of David.

Unto thee, O LORD, do I lift up my soul. O my God, I trust in thee: let
me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me.

ሕዝቡም እንዲሁ ይበሉ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት ኣ
እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ማቴዎስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ማቴዎስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማቴዎስ ፳፬፡ ፫-፴፭ Matthew 24:3-35

ከወንጌል በኋላ ካህኑ፦ After the Reading of the Gospel

ጸልዩ በእንተ ጽንዐ ዛቲ የሚባለውን ጸሎት በየክፍሉ ያንብብ
ሕዝቡም በየምዕራፉ እግዚአ ተሣሃለነ (አቤቱ ይቅር በለን)
እያሉ እየሰገዱ ይመልሱ።

LITANY PRAYER

The priest prays the Morning Litany prayer,
after each part, the congregation responds with
Lord have mercy (Egzio Tesehalene) and
kneel.

ይበል ካህን ስለዚች ቦታ መጽናት በቅዱሳን አባቶቻችን ስም ስለሚጠሩም ቦታዎችና ገዳማት በውስጣቸውም ስለሚኖሩ ሽማግሌች በጠቅላላም ስለዚህ ዓለም መጠበቅ ጸልዩ ጌታ ከክፉ ሁሉ ይጠብቃቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይበል ሕዝብ እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this church, and all Orthodox churches, the desert monasteries, the elders dwelling therein, and for the peace of the whole world, that the Lord our God may protect us and them from all evil and malice, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚች ቦታና በሌሎችም ቦታዎች ስለሚገኙ በነፍስ በሥጋ ስለታመሙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ ለኛም ለነርሱም ሕይወቱን ጤንነቱን ሰጥቶ በጎ ነገርን ያደርግ ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask God for our fathers and brothers who are sick with any sickness whether in this place or in any place, that the Lord our God, may grant them and us health and healing, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በባሕር በየብስ በወንዝ በቀላይ በሌላውም መንገድ ሁሉ ስለሚጓዙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ በቀና መንገድ መርቶ በሰላም በደስታ ወደ መኖሪያቸው ይመልሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brothers who are traveling and those who intend to travel in all places. May God aid their ways. Those who are traveling by seas, rivers, lakes, roads or any other means, may the Lord our God guide them, bring them back to their dwelling place in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ከእርሻ ስለሚገኝ ፍሬ ስለ ዛፎችና ስለ ወይኖች በዓለምም ውስጥ ፍሬን ስለምታፈራ ዕንጨት ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ አብዝቶ ከጥፋትም ጠብቆ ለፍጻሜ ፍሬ ያደርሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the winds of the heaven, the fruits of the earth, all the trees and vineyards and all fruitful trees in the world, that Christ our God may bless them, preserve them, and bring them to completion in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. አምላካችን ክርስቶስ በገዢዎችና በፈራጆች ፊት ይቅርታንና ምሕረትን እንዲሰጠን ልቡናቸውንም ሁልጊዜ በቸርነቱ እንዲያራራልን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask that God may grant us mercy and compassion before the sovereign rulers and incline their hearts with goodness towards us at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በክርስቶስ አምነው ከዚህ በፊት ስለሞቱ ወንድሞቻችንና አባቶቻችን ጸልዩ። እነርሱም የተቀደሱ አባቶቻችን ሊቃነ ጳጳሳትና አባቶቻችን ጳጳሳት አባቶቻችን ኤጲስ ቆጶሳት አባቶቻችን ቆሞሳት አባቶቻችን ቀሳውስት ወንድሞቻችን ዲያቆናት አባቶቻችን መነኮሳትና አባቶቻችን ሕዝባውያን ሌሎችም ከክርስቲያን ወገን በሞት ያረፉት ሁሉ ናቸው። ጌታ ዕረፍተ ነፍስን ይሰጣቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brethren who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ since the beginning, our holy fathers the patriarchs, our fathers the metropolitans, our fathers the bishops, our fathers the hegomens, our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks, and our brethren the laymen, and for the repose of all Christians who have fallen asleep, that the Lord our God may repose their souls, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. የክርስቲያን እምነት ላልተፈጸመላቸው ወገኖቻችን ጸልዩ። ጌታ ይባርካቸው ዘንድ እስከ መጨረሻዬቱም ሕቅታ በቀናት ሃይማኖት ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the catechumens, that the Lord our God may bless them, enlighten their hearts, confirm them in the Orthodox faith until the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሐዋርያት ስላጸኗትና ስለሰበሰቧት ስለ አንዲት ቤተ ክርስቲያን ሰላም ጸልዩ። ስለ ሕዝቡም ሁሉ መዳንና ስለ ቦታው ሁሉ መጠበቅ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳይ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for the peace of the church, for the apostles and the gathering of the church. And for the salvation of all the people, and for all the places and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ንዑድ ክቡር ስለሚሆን ስለአባታችን _____ የኢትዮጵያ ፓትርያርክ ሊቀ ጳጳሳቱ አባታችን አቡነ _____ ና ብፁዕ አባታችን አቡነ _____ በሕይወት በሞት በኑሮም ስለሚደርስባቸው ሁሉ ጸልዩ። ሕይወታቸውን ጠብቆ ለብዙ ዘመን በመንበረ ስብከታቸው ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the life of our honored father, our patriarch Abba (...), the archbishops____and_____, that the Lord God may keep them and confirm them on his throne for many years and long peaceful times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስለ አንድነታችንና የቀናች ሃይማኖት ስላላቸው ሕዝበ ክርስቲያን አንድነት ጌታ ይጠብቃቸውና በሰላም ያስፈጸማቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will guard them and make them live in peace by the unity of the Christian community because of our unity and of the true religion and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለከበረች ቤተ ክርስቲያን መባን ስለሚያቀርቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ይባርክላቸው ዘንድ። በሥራቸውም እንዲጸኑ ይረዳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for those who offer an offering for the glorious church. That the Lord may bless them. That he might sustain them and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ምእመናንን በየስፍራቸው ሁሉ በቸርነት ስለሚያስቡና ለበጎ ነገር ስለሚደክሙ የቀና ሃይማኖት ስላላቸው ሰዎች ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ ዋጋቸውን እንዲሰጣቸውና ይቅርታን እንዲያደርግላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for every believer who has the true religion and for those who care and labor for the the good of the Church. That the Lord bless them and reward them and forgiveness and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለቀርባን የሚሆን ስንዴውን ዕጣኑን ዘቢቡን የሚነበብባቸው መጻሕፍትን ሌላውንም የቤተ መቅደስ ዕቃ ሁሉ በመስጠት ስለሚያስቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ በመንግሥተ ሰማያት የበለጠ ዋጋ ይሰጣቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who care for the sacrifices, the oblations, the wine, the oil, the incense, the covering, the books of prayers, the altar vessels, that the Lord our God may reward them in heavenly Jerusalem, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስማቸውን በያንዳንዳቸው እንድንጠራ ስላዘዙን ስለ ቤተ ክርስቲያን ሊቃውንትና ስለ ታላላቆች አባቶች ጸልዩ። ጌታ በረከትን ሰጥቶ በባለስልጣኖችና በሹማምት ፊት በፈራጆችም አደባባይ ፍቅርን መወደድን ያድላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all for our fathers, the Orthodox metropolitans and bishops in every place who asked us to remember them by name in our prayers, that the Lord God may bless and remember them with His mercy and grant them grace before powerful rulers, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በደዌ ሥጋ በደዌ ነፍስ ለደከሙና ለተቸገሩ ለባልቴቲቱም አባት እናት ለሌላቸው ለድኅኖቹ ልጆችና ለተጨነቁ ሰዎች ዘር ለዘሩ እርሻ ላረሱ ለሚሸጡ ለሚገዙ ለተጨነቀችም ሰውነት በማናቸውም ቦታ ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ራርቶ ይቅር እንዲላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the poor, the needy, the afflicted, the weak, the farmers, the traders, the fatherless and all those who are in adversities of any kind, that the Lord our God has kindness on them and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በግዞት በምርኮኝነት ተይዘው ለተጨነቁ አገር ለቀው ለተሰደዱ በአጋንንት አሸክላም ለተያዙ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ከግዞት ከምርኮኝነት ያወጣቸው ዘንድ። ይቅርታውንም ሰጥቶ እነርሱንም እኛንም ያድነን ዘንድ። ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who are in the distress of prisons and dungeons, and those in captivity or exile, and those who are afflicted by devils, that the Lord our God may free them from their hardships, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለነፍሳቸው ይቅርታን እየፈለጉ ክቡር በሆነ በዚህ ስፍራ ስለተሰበሰቡ ሁሉ ጸልዩ። የአምላካችን የጌታችን ይቅርታ ፈጥኖ ይደረግላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all the souls assembled with us this day, in this holy place, seeking mercy for their souls, that the mercies of the Lord our God may come upon them speedily and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚህ ዓመት ስለዝናም መዝነም ስለ ባሕርና ስለ ወንዞችም መምላት ጸልዩ። እውነተኛ አምላካችን ክርስቶስ በረከቱን ሰጥቶ እስከ ልካቸው እንዲመላቸው ለምድርም ልምላሜውን ሰጥቶ ደስ እንዲያሰኛት ሥጋዊን ደማዊን ሁሉ በረድኤት እንዲያጸና ለእንስሳትም ሁሉ ድኅነትን እንዲሰጥ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊህ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the rising of the waters of the rivers this year, that Christ our Lord may bless them and raise them according to their measure, give joy to the face of the earth, sustain us, deliver man and beast, and lift away from the world death, inflation, plagues, annihilation, evacuation, and the sword of the enemies. Grant peace and tranquility in our holy church and raise the state of Christians in every place and around the whole world till the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በጸሎታችን እናስባቸው ዘንድ አስቡን (አትርሱን) ሰላሉን ሰዎች ጸልዩ።
እግዚአብሔር በበጎ ያስባቸው ዘንድ በየጊዜውም ይቅር ይላቸው ዘንድ።
የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who requested from us to remember them in our prayers by name, that the Lord our God may remember them according to His goodness at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ይህችን ሳምንት ጌታ በበጎ ይፈጸማት ዘንድ ከኛም የጠላትን መፈታተን
አርቆ ሰውነታችንን እንዲያድን ይቅር እንዲለን ጸልዩ። ኃጢአታችንን
ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will complete this week in peace and to save our bodies from the temptation of our enemy and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ጌታችን አምላካችን ራርቶ ይቅር እንዲለን ልመናችንንም ተቀብሎ ለዚያ ለፋሲካው እንዲያበቃን የትንሣኤውንም ብርሃን በፍጹም ደስታ እንዲያሳየን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this Holy Week of Pascha, of our Good Savior, that He may complete it for us in peace and show us the joy of His holy resurrection in safety and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ክርስቶስ አምላክነ ዘመጽኦ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዘወነ።

ክርስቶስ አምላካችን ሰዉ ሁኖ መጥቶ ስለእኛ መከራ ተቀበለ በመከራውም አዳነን።

Christ our Lord who came down from heaven, has suffered for us and saved us through His affliction.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በዕበየ ሣህሉ።

እርሱ በይቅርታው ገናናነት ድኅነትን አድርጎአልና በአንድነት ፈጽመን ስሙን እናመስግን።

According to His steadfast love, together we praise and exalt His name because he saves us.

ትእዛዝ ሕዝቡ በሁለት ክፍል ሁነው የሚከተለውን ጸሎት ሁለት ጊዜ በመከታተል አንድ ጊዜ በማስተዛዘል ይበሉት።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **እብኖዲ (አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ታዖስ(ጌታ አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ማስያስ (መሲሕ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ኢየሱስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ክርስቶስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **አማኑኤል** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ትስቡጣ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ትእዛዝ ከዚህ በኋላ **ኪርዬኤሌይሶን (41)** አርባ አንድ ጊዜ ይባል። ይኸውም በአንድ ወገን ሃያ አንድ በሌላው ወገን ሃያ ጊዜ።

ኪርዬ ኤሌይሶን “ኪርያ” ማለት “እግዝእትነ” ማለት ሲሆን “ኪርዬ” ማለት ደግሞ እግዚአ ማለት ነው ሲጠራም “ኪርዬ ኤሌይሶን” መባል አለበት።

መልክአ ሕማማት **ዘትሰዓቱ ሰዓት**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት

ሰላም ለኪ መንጦላዕተ ገርዜን ሰላም ለኪ

ማርያም አንቀፀ ብርሃን ሰላም ለኪ

ምግባአ ቅዱሳን ሰላም ለኪ

ሙዳየ ቁርባን ሰላም ለኪ

መዐዛ ዕጣን ሰላም ለኪ

ታቦተ ኪዳን ሰላም ለኪ።

ማርያም እክል ሰላም ለኪ

መጽንዒተ ኃይል ሰላም ለኪ

ቅብዐ ብርሃኑ ለገጽ ሰላም ለኪ

ስቴ ወይን ዘነፈርዓጽ ሰላም ለኪ

ሰርጐ ክብር ዐራዝ ሰላም ለኪ

ወመቅደስ ቤተ ትእዛዝ ሰላም ለኪ

ዘአሣእንኪ ወርኅ ሰላም ለኪ

ወዘአክሊልኪ ኀሐ ጽባሕ ሰላም ለኪ

ደመና ዝናም ንጽሕት ሰላም ለኪ

ዘይከዉን ለቅድሳት ሰላም ለኪ

ወለተ ኢያቄም ወሐና ሰላም ለኪ

ስርጉት በቅድስና ሰላም ለኪ

ደብረ መቅደሱ ለኖኅ ሰላም ለኪ

ዘአድኃንኪዮ እማየ አይኅ ሰላም ለኪ

ኅይመተ አብርሃም አብ ሰላም ለኪ

ዘኮንኪ ከመ ተድባብ ሰላም ለኪ

ቤዛዊተ ኩሉ ዓለም ሰላም ለኪ

ሰፋኒት በአርያም ሰላም ለኪ

ያስምዐኒ ቃለ ፍሥሐ ጊዜ አሐዘን ወአስቆቁ

ሣህልኪ ይምጻእ እምሥራቁ

ለእሳተ ሐዘን እስከ ይቆርር ሞቁ

ማርያም ለኃጥእ ጽድቁ።

ስብሐት ለከ አምላኪየ አምላኪየ ነጽረኒ ወትረ ወኢትኅድገኒ ዘልፈ

እስመ አንተ ትቤ እንዘ ትከሥት አፈ

ትፈጽም ሕገ ተጽሐፈ ስብሐት ለከ።

ጊዜ ትወፅእ ነፍስከ እስከ ይሰማዕ ኩለሄ

ኦ ዘትቤ ኤሎሄ ኤሎሄ

ኢየሱስ አምላክ ርኅራኄ ስብሐት ለከ።

ከመ ታስትየኝ ለኝ ደመ ገቦክ ነባቤ

እንተ አስተዩክ ሐሞተ ወከርቤ

ጸምእኩ በጊዜ ትቤ ስብሐት ለከ።

ድኅረ ሰለጥክ መዊተ በመልዕልተ ቅዱስ ጸልቦ

እንዘ ኃጢአት ላዕሌክ አልቦ

ኢየሱስ ርጉዘ ገቦ ስብሐት ለከ።

ስታየ ጽሙአን ይኩን ወዘያረስዕ ትካዘ

ማይ ምስለ ደም ዉኅዘ

ገቦክ ጊዜ ተረግዘ ስብሐት ለከ።

ኖላዊኝ ኄር ወዐቃቢኝ ጽኑዕ

እንተ ተሰቀልክ መልዕልተ ምሥዋዕ

ኢየሱስ ቤዛ አባግዕ ስብሐት ለከ።

ተወከፍ ሊተ እግዚአ ከመ ቊርባን ጥሉል

በበሱባዔ እንዘ እከፍል

ዘአቅረብኩ ለከ ኄልቄ ኢዮቤል

ስብሐታተ ከመ አንሰ እከል።

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ ነገሥተ ሰብዓቱ አብያት

እለ በላዕከሙ ዉሳጤ ኅይመት
አሐደ ኅብስተ ትሥልሥት ግናይ ለከሙ።

ድኅረ በላዕከሙ ላሕመ እንበይነ ፍቅረ ሰብእ ፍጹም
ዘዘኃይልከሙ ሐይወ ላሕም
ሥላሴ ከቡራነ ስም ግናይ ለከሙ።

ከመ ባሕር ስፉሕ ወከመ እሳት ጽዱል
ዘሀለወከሙ ትሥልስተ አካል
ሥላሴ ነገሥተ ኃይል ግናይ ለከሙ።

ዘኢትቀሥፉ ወትረ ወኢትትመዐዑ ዘልፈ
እንዘ ሰብእ ይገብር ኃጣውኦ እልፈ
በመጽሐፍ ከመ ተጽሕፈ ግናይ ለከሙ።

ድኅረ ልቡናሁ ጾወወ ፍቅረ አሐቲ ብእሲት
ለዘወፅኦ ረድእ እምሃይማኖት
ዘመሐርከምዎ በዕሥራ ዕለት
መሐሩኒ ሥላሴ ነገሥት።

ሰብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ።

ሰብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ

ሰብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

ጸሎተ ቡራኬ

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

ኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያስማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጎበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎበኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ **ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ** በመጣ ጌዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።

Tuesday
11th Hour

ትእዛዝ

ማክሰኞ **በአሥራ አንድ ሰዓት** ካህናት በከበረች በቤተ ክርስቲያን ተሰብስበው የዳዊትን መዝሙር ብፁዕ ብእሲ ዘይፈርሆ ለእግዚአብሔር (መዝሙር 111: 1) ከሚለው ጀምሮ እስከ እምዶእዜ ወእስከ ለዓለም (መዝሙር 130: 3) የሚለው ድረስ ይፀልዩ።

ውዳሴ ማርያምን የዐርብን ይድገሙ። **መሪ በአንድ ሃሌታ ስምዕዎኬ ለእግዚእነ ይበል።**

ti'izazi (Order)

On Tuesday 11th hour, let the priests gather in Church to pray the Song of David (Psalms 111: 1) to Psalms 130:3

Let them pray the Friday's Praise of Mary and chant the below hymn.

ማቴዎስ

ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ሃሌ ሉያ ኀቤክ ስምዕዎኬ **ለእግዚእነ**
ኩልክሙ አብያተ ክርስቲያናት ከመ ዘአክበሮሙ ለአሪት
ወለነቢያት በወንጌለ መንግሥት እንዘ ይብል **ክርስቶስ ወልደ**
ዳዊት አሜን አሜን እብለክሙ እስከ አመ የኀልፍ ሰማይ ወምድር
የውጣ እንተ አሐቲ ቅርጾታ ወአሐቲ ኀርመታ ኢተኀልፍ እምአሪት
ወእምነቢያት እስከ ሶበ ኩሉ ይትገበር ወይከውን ይቤ **እግዚእ**
ዘበዕብራይስጢ ልሳን በወንጌለ ማቴዎስ ብርሃን ዘእምብርሃን።

This is chanted 12 times (6 times alternating on the right and left aisles of the Church) with prostrations and after each they recite “Our Father...”

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ዐማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ፈጣሪዬ ዐማኑኤል ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

Emmanuel my God, For Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኦ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወዕዘዝ ለዓለም ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ኃይል ክብር ኔትነት ገዥነት ለዘላለሙ ለአንተ ይገባል።

My Lord Jesus Christ, for Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever and ever.

ኃይልየ ወፀወንየ ዉእቱ እግዚእየ እስመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል ወአኮቴት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ሰምከ

ኃይሌና አምባ መጠጊያዬ **ጌታዬ** ነህ ረዳት ሁነኸኛልና በምሥጋና እንዲህ እላለሁ

በሰማያት ያለህ አባታችን ሆይ ስምህ ይመስገን

The Lord is my power, strength and shelter; for you became my Holy salvation, I say with thanks giving,

Lord's prayer: Our Father

አቡነ ዘበሰማያት / Our Father

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ ትምጻኢ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃደክ በከመ በሰማይ ከማሁ በምድር ሲሳየኝ ዘለለ ዕለትኝ ሀበኝ የም ንጎድግ ለዘአበሰ ለኝ ወጌጋየኝ ከመ ንሕነኒ ንጎድግ ለዘአበሰ ለኝ ኢታብክኝ እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድጎነኝ ወባልሐኝ እምኩሉ እኩይ እሰመ ዚአክ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ ዓለም አሜን ።

Abune Zebesemayat / Our Father

Abune Zebesemayat Yitkedes Simike Timsa Mengistike Weyikun Fekadeke Bekeme Besemay Kemahu Bemedir Sisayene Zelele Ilitene Habeneyom Hidig Lene Abesane Wegegayene Keme Nihinenee Nihidig Leze Abese Lene Etabiane Igzeeo Wiste Mensut Ala Addihanene Webalihane Imkwulu Ikuy Isme Zeake Yeite Mengist Hayl We Sebhat Lealem alem Amen.

Our Father who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done On Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses As we forgive those who trespass against us And lead us not into temptation But deliver us from evil one in Christ Jesus Our Lord. For thine is the Kingdom The Power and the Glory Forever and ever. Amen.

ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአምላክነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to God forever and ever.

ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሦስትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Holy Trinity forever and ever.

ለማሕየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለአዳኝነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the Life giver forever and ever.

ለዕበዩ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለገናናነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Majesty forever and ever.

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለጌትነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His glory forever and ever.

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለኢየሱስ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Jesus forever and ever.

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለክርስቶስ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to Christ forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመንግሥቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Kingdom forever and ever.

ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመከራው ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His Suffering forever and ever

ለሥልጣኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለሥልጣኑ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to His power forever and ever.

ለምኩናኑ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለፈራጅነቱ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to his Authority forever and ever.

በዓርብ ቀን Good Friday

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም።

ለመስቀሉ ክብር ምስጋና ጌትነት ለዘላለሙ ይገባል።

Honour and Glory be to the cross forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ወለከ ይደሉ አኩቴት **ኢ**
እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለመ ዓለም።

ጌታዬ ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ ለአንተ ከሀሊነት ይገባሃል ለአንተ ክብር ይገባሃል ለአንተ
ከምስጋና ይገባሃል ለዘላለሙ።

Power, Glory and blessing be to my Lord Jesus Christ forever and
ever.

ማክሰኞ የቀኑ ፲፩ ሰዓት ምንባባት

TUESDAY 5 PM

ትንቢተ ኢሳይያስ ፳፱፡ ፭-፳፩

Isaiah 29:5-21

ትንቢተ ኢሳይያስ ፳፰፡ ፲፮-፳፮

Isaiah 28:16-26

መጽሐፈ ምሳሌ ፮፡፳-፴፭

Proverbs 6:20-35 Hosea 14:2-9

የተአምር ማርያም መቅድም

Introductory Chant to the Miracle of Mary

ምንተኑ አዐስየኪ ዕሴተ። በእንተ ኩሉ ዘገበርኪ ሊተ። **ማርያም**
ሠናይት ዘታፈቅሪ ምሕረተ። ሶበሰ ትትዓቀቢ ዘዚአየ ኅጢአተ።
እምኢሐዮውኩ አሐተ ሰዓተ።

ምሕረትን የምትወጂ መልካሚቱ **ማርያም** ስለአደረግሽልኝ ሁሉ ምን
ዋጋ እከፍልሻለሁ? የእኔንም ኅጢአት የምትቈጣጠሪ ቢሆን አንዲት
ሰዓት እንኳን ባልኖርሁ ነበር።

በሰላም ገብርኤል **መልአክ ኦ እግዚእትየ ማርያም** ሰላም ለኪ።
ድንግል በኅሊናኪ **ወድንግል** በሥጋኪ። እመ **እግዚአብሔር**
ጸባአት ሰላም ለኪ። ቡርክት አንቲ እምአንስት ወቡሩክ ፍሬ
ከርሥኪ። ተፈሥሒ ፍሥሕት ኦ ምልእተ ጸጋ **እግዚአብሔር**
ምስሌኪ።

እመቤቴ ማርያም ሆይ በመልአኩ ቅዱስ ገብርኤል ሰላምታ ሰላም
እልሻለው። በሐሳብሽ ድንግል ነሽ በሥጋሽም ድንግል ነሽ። የአሸናፊ
የእግዚአብሔር እናት ሆይ ሰላምታ ላንቺ ይገባል። ከሴቶች ተለይተሽ
አንቺ የተባረከሽ ነሽ። የማህፀንሽም ፍሬ የተባረከ ነው። ጸጋን
የተሞላሽ ሆይ እግዚአብሔር ከአንቺ ጋር ነውና ደስ ይበልሽ።

ተአምረ ማርያም ይነበባል።

Reading of the Miracles of Saint Mary

ከተአምረ ማርያም በኋላ

After reading the Miracles of Saint Mary chant
the following

ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ሰብሳብ ወሩካቤ።

በይነ ዘአቀረብኩ ለኪ ንስቲተ ቃለ ይባቤ። ፈትቲ እሙ
በረከተ አፋኪ ሙዓዛ ከርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ
ምንዳቤ። ኅብስተክ ፈትት ኢሳይያስ ይቤ።

ያለ ርኩሰትና ያለ ሩካቤ አምላክን የወለድሽ ማርያም
ሆይ ስለአቀረብኩልሽ ትንሽ የምስጋና ቃል እናቱ የከርቤ
መዐዛ ያለውን የአፍሽን በረከት ሰጭ። ኢሳይያስ ለድኃ
ሰውና ችግር ላገኘው እንጀራህን ስጥ ብሏልና።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ መላእክት ዘአርያም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ጸድቃን ዘገዳም።

ሰብሐት ለኪ **ማርያም** በኅልቄ ርደቱ ለዝናም።

ሰብሐት ወክብር ወሰጊድ ለተአምርኪ ዮም።

ወበተአምረ ወልድኪ ተፈሥሐ ኩሉ ዓለም።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በሰማይ መላእክት ቀኑጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በገዳም በሚኖሩ ጸድቃን
ቀኑጥር ምስጋና ላንቺ ይገባል።

እመቤታችን **ማርያም** ሆይ በዝናሙ መዉረድ ቀኑጥር
ምስጋና ላንቺ ይገባል።

ክብር ሰግደትና ምስጋናም ዛሬ ለተአምርሽ ይገባል።

በልጅሽ ተአምር ዓለሙ ሁሉ ደስ ተሰኝቷልና።

ተአምረ ኢየሱስ ከመነበቡ በፊት

Chant before the reading of **Miracles of Jesus**

ኢየሱስ ክርስቶስ ጥዑመ ስም ለዘይጾዉያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ኅብስተ ሕይወት ለዘይበልያ።

ኢየሱስ ክርስቶስ በግዑ መድኃኒት ለዘይሠዉያ።

ከመ ይባርኩን ይፈኑ አርዳኦ ለጸባኢን ይጽብኦ ወልታሁ ነሢኦ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚጠራዉ ስሙ ጣፋጭ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚበላዉ የሕይወት እንጀራ ነዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ለሚሰዋዉ የድኅነት በግ ነዉ።

ይባርኩን ዘንድ ደቀ መዛሙርቱን ይላክ። ጋሻ ጦሩን አንሥቶ የሚጣላንን ይጣላዉ።

ኢየሱስ ክርስቶስ ዘአጽልእቲሁ ምስሌሁ።

ወመስቀለ ሞቱ ቅድሜሁ። ዐዘቅተ ወይን ገቢሁ
ቊርባነ አምልኮ ሥጋሁ። ያብእነ ቤተ መርዓሁ
ውስተ ደብተራሁ አመ ይትጋብኡ ለምሳሕ
ሥርግዋን ሐራሁ።

ቊስሉ ከእርሱ ጋራ መከራ መስቀሉ በፊቱ
የሚታሰብ **ኢየሱስ ክርስቶስ** ጎኑ የወይን አዘቅት
ሥጋው የአምልኮ መሥዋዕት የሆነ በቅድስና
ልብስና ጌጥ የተሸለሙ ባለሚሎቹ ለምሳ
በሚሰበሰቡ ጊዜ ወደ ሙሽርነቱ ድንኳን
ያስገባን።

ለጥብሐ ሥጋክ ንሴሰዮ ወለነቅዐ ደምክ ንረውዮ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ዘቀራንዮ፤ ለላሕየ ገጽክ
ንትሜነይ ከመ ንርአዮ። ውስተ ስያሐ ሱራፊ
ለስኢለትየ ደዮ። ወበሕማመ ሞትክ አምላካዊ
ለቀሰልነ አጥዕዮ።

የተሠዋውን ሥጋህን ተመግበን ከደምህ ምንጭ
እንረካለን የቀራንዮ በግ **ኢየሱስ ክርስቶስ ሆይ**
ውበትህን እናየዉ ዘንድ እንመኛለን። በሱራፊ ጽዋ
ውስጥ ልመናችንን ጨምረዉ። **አምላክ ሆይ** ለሞት
በሚያበቃ ሕማምህ ቀሰላችንን አድነዉ።

ለጥብሐ ሥጋክ እጸግቦ ወለነቅዓ ደምክ እሰርቦ
ኢየሱስ ክርስቶስ በግዕ ርጉዘ ገቦ። አይሁዳዊ ከሃዲ
አሚነ ሥላሴ ዘአልቦ። ኢተወልደ እማርያም
ዘይቤለከ እመቦ፤ ድጉጓተ ዓለም ለይዑድ ከመ
ከልብ ርኂቦ።

ተአምረ ኢየሱስ ይነበባል

Read the Miracles of Jesus

ከተአምረ ኢየሱስ በኋላ

Chant after the Miracles of Jesus is read

አመ ትመጽእ ለኩንኖ ምስለ ደመ ገቦ ወአእጋር።
አማሕፀንኩ ነፍሱ ውስተ እዴከ ከቡር። **ኢየሱስ**
ክርስቶስ እግዚአ ሰማያት ወምድር። ይትዋቀሡ
በእንቲአየ ተኩርዖትከ በበትር። ወተሠይጦትከ
ከመ ገብር ለኅዳጥ ብሩር።

ከጎንህና ከእግሮችህ ደም ጋራ ለፍርድ በምትመጣ
ጊዜ። በከበረዉ እጅህ ውስጥ ነፍሴን አደራ
አስጠበቅሁ። የሰማይና የምድር **ጌታ ኢየሱስ**
ክርስቶስ ራሱህን በበትር መመታትህና እንደ ባሪያ
በጥቂት ብር መሸጥህ ስለ እኔ ይከራከሩልኝ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** በአፈ ኩሉ ውዱስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቀዳሴ ሥጋ ወነፍስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ለዕሩቃን ልብስ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ዘኢትሠኦር ንጉሥ።

ስብሐት ለከ **ኢየሱስ** ቃለ አብ ቅዱስ።

በሁሉም አፍ የተመሰገንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ሥጋንና ነፍስን ያከበርክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ለታረዙት ልብስ የሆንክ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

የማትሻር ንጉሥ **ኢየሱስ ሆይ**

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ቅዱስ የአብ አካላዊ ቃል ኢየሱስ ሆይ

ምስጋና ላንተ ይገባል።

ዲያቆን ከወንጌል በፊት

Deacon Chants Psalms before the Gospel is read

መዝሙር ፶፬፡ ፮-፯፡ ፱፡ ፩

በትረ ጽድቅ ወበትረ መንግሥትክ።

አፍቀርክ ጽድቅ ወዐመፃ ጸላዕክ።

ብፁዕ ዘይሌቡ ላዕለ ነዳይ ወምስኪን።

አምላክ ሆይ፥ ዙፋንህ ለዘላለም ነው፤ የመንግሥትህ በትር የቅንነት በትር ነው።
ጽድቅን ወደድህ ዓመፃንም ጠላህ፤ ስለዚህ ከባልንጀሮችህ ይልቅ እግዚአብሔር
አምላክ የደስታ ዘይትን ቀባህ።

Psalms 44:6-7

Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre. Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows

ሕዝቡም እንዲሁ ይበሉ።

ዲያቆኑ ሃሌ ሉያ ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለመንግሥተ ሰማያት አ
እግዚእነወ አምላክነ መሐረነ ወተሣሃለነ ወረሰየነ ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ።

ካህኑ ወንጌል ቅዱስ ዘዜነወ ዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር።

ዮሐንስ ያስተማረውን ቅዱስ ወንጌል ይበል።

ሕዝቡ ምሥጋና ላንተ ይገባል ይበሉ።

ማቴዎስ ፳፭፡ ፲፬-፶፮ Matthew 25:14-46

ከወንጌል በኋላ ካህኑ፦ After the Reading of the Gospel

ጸልዩ በእንተ ጽንዐ ዛቲ የሚባለውን ጸሎት በየክፍሉ ያንብብ
ሕዝቡም በየምዕራፉ እግዚአ ተሣሃለነ (አቤቱ ይቅር በለን)
እያሉ እየሰገዱ ይመልሱ።

LITANY PRAYER

The priest prays the Morning Litany prayer,
after each part, the congregation responds with
Lord have mercy (Egzio Tesehalene) and
kneel.

ይበል ካህን ስለዚች ቦታ መጽናት በቅዱሳን አባቶቻችን ስም ስለሚጠሩም ቦታዎችና ገዳማት በውስጣቸውም ስለሚኖሩ ሽማግሌች በጠቅላላም ስለዚህ ዓለም መጠበቅ ጸልዩ ጌታ ከክፉ ሁሉ ይጠብቃቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይበል ሕዝብ እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this church, and all Orthodox churches, the desert monasteries, the elders dwelling therein, and for the peace of the whole world, that the Lord our God may protect us and them from all evil and malice, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚች ቦታና በሌሎችም ቦታዎች ስለሚገኙ በነፍስ በሥጋ ስለታመሙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ ለኛም ለነርሱም ሕይወቱን ጤንነቱን ሰጥቶ በጎ ነገርን ያደርግ ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask God for our fathers and brothers who are sick with any sickness whether in this place or in any place, that the Lord our God, may grant them and us health and healing, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በባሕር በየብስ በወንዝ በቀላይ በሌላውም መንገድ ሁሉ ስለሚጓዙ አባቶቻችንና ወንድሞቻችን ጸልዩ። ጌታ በቀና መንገድ መርቶ በሰላም በደስታ ወደ መኖሪያቸው ይመልሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካሪ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brothers who are traveling and those who intend to travel in all places. May God aid their ways. Those who are traveling by seas, rivers, lakes, roads or any other means, may the Lord our God guide them, bring them back to their dwelling place in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ከእርሻ ስለሚገኝ ፍሬ ስለ ዛፎችና ስለ ወይኖች በዓለምም ውስጥ ፍሬን ስለምታፈራ ዕንጨት ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ አብዝቶ ከጥፋትም ጠብቆ ለፍጻሜ ፍሬ ያደርሳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካሪ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the winds of the heaven, the fruits of the earth, all the trees and vineyards and all fruitful trees in the world, that Christ our God may bless them, preserve them, and bring them to completion in peace, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. አምላካችን ክርስቶስ በገዢዎችና በፈራጆች ፊት ይቅርታንና ምሕረትን እንዲሰጠን ልቡናቸውንም ሁልጊዜ በቸርነቱ እንዲያራራልን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask that God may grant us mercy and compassion before the sovereign rulers and incline their hearts with goodness towards us at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በክርስቶስ አምነው ከዚህ በፊት ስለሞቱ ወንድሞቻችንና አባቶቻችን ጸልዩ። እነርሱም የተቀደሱ አባቶቻችን ሊቃነ ጳጳሳትና አባቶቻችን ጳጳሳት አባቶቻችን ኤጲስ ቆጶሳት አባቶቻችን ቆሞሳት አባቶቻችን ቀሳውስት ወንድሞቻችን ዲያቆናት አባቶቻችን መነኮሳትና አባቶቻችን ሕዝባውያን ሌሎችም ከክርስቲያን ወገን በሞት ያረፉት ሁሉ ናቸው። ጌታ ዕረፍተ ነፍስን ይሰጣቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for our fathers and brethren who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ since the beginning, our holy fathers the patriarchs, our fathers the metropolitans, our fathers the bishops, our fathers the hegomens, our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks, and our brethren the laymen, and for the repose of all Christians who have fallen asleep, that the Lord our God may repose their souls, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. የክርስቲያን እምነት ላልተፈጸመላቸው ወገኖቻችን ጸልዩ። ጌታ
ይባርካቸው ዘንድ እስከ መጨረሻዬቱም ሕቅታ በቀናት ሃይማኖት ያጸናቸው
ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the catechumens, that the Lord our God may bless them, enlighten their hearts, confirm them in the Orthodox faith until the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ሐዋርያት ስላጸኗትና ስለሰበሰቧት ስለ አንዲት ቤተ ክርስቲያን ሰላም
ጸልዩ። ስለ ሕዝቡም ሁሉ መዳንና ስለ ቦታው ሁሉ መጠበቅ። የኛንም
ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for the peace of the church, for the apostles and the gathering of the church. And for the salvation of all the people, and for all the places and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ንዑድ ክቡር ስለሚሆን ስለአባታችን _____ የኢትዮጵያ ፓትርያርክ ሊቀ ጳጳሳቱ አባታችን አቡነ _____ ና ብፁዕ አባታችን አቡነ _____ በሕይወት በሞት በኑሮም ስለሚደርስባቸው ሁሉ ጸልዩ። ሕይወታቸውን ጠብቆ ለብዙ ዘመን በመንበረ ስብከታቸው ያጸናቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the life of our honored father, our patriarch Abba (...), the archbishops____and_____, that the Lord God may keep them and confirm them on his throne for many years and long peaceful times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስለ አንድነታችንና የቀናች ሃይማኖት ስላላቸው ሕዝበ ክርስቲያን አንድነት ጌታ ይጠብቃቸውና በሰላም ያስፈጸማቸው ዘንድ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will guard them and make them live in peace by the unity of the Christian community because of our unity and of the true religion and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለከበረች ቤተ ክርስቲያን መባን ስለሚያቀርቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ይባርክላቸው ዘንድ። በሥራቸውም እንዲጸኑ ይረዳቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for those who offer an offering for the glorious church. That the Lord may bless them. That he might sustain them and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ምእመናንን በየስፍራቸው ሁሉ በቸርነት ስለሚያስቡና ለበጎ ነገር ስለሚደክሙ የቀና ሃይማኖት ስላላቸው ሰዎች ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ባርኮ ዋጋቸውን እንዲሰጣቸውና ይቅርታን እንዲያደርግላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray for every believer who has the true religion and for those who care and labor for the the good of the Church. That the Lord bless them and reward them and forgiveness and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለቀርባን የሚሆን ስንዴውን ዕጣኑን ዘቢቡን የሚነበብባቸው መጻሕፍትን ሌላውንም የቤተ መቅደስ ዕቃ ሁሉ በመስጠት ስለሚያስቡ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ በመንግሥተ ሰማያት የበለጠ ዋጋ ይሰጣቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who care for the sacrifices, the oblations, the wine, the oil, the incense, the covering, the books of prayers, the altar vessels, that the Lord our God may reward them in heavenly Jerusalem, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ስማቸውን በያንዳንዳቸው እንድንጠራ ስላዘዙን ስለ ቤተ ክርስቲያን ሊቃውንትና ስለ ታላላቆች አባቶች ጸልዩ። ጌታ በረከትን ሰጥቶ በባለስልጣኖችና በሹማምት ፊት በፈራጆችም አደባባይ ፍቅርን መወደድን ያድላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all for our fathers, the Orthodox metropolitans and bishops in every place who asked us to remember them by name in our prayers, that the Lord God may bless and remember them with His mercy and grant them grace before powerful rulers, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በደዌ ሥጋ በደዌ ነፍስ ለደከሙና ለተቸገሩ ለባልቴቲቱም አባት እናት ለሌላቸው ለድኅኖቹ ልጆችና ለተጨነቁ ሰዎች ዘር ለዘሩ እርሻ ላረሱ ለሚሸጡ ለሚገዙ ለተጨነቀችም ሰውነት በማናቸውም ቦታ ሁሉ ጸልዩ። ጌታ ራርቶ ይቅር እንዲላቸው። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the poor, the needy, the afflicted, the weak, the farmers, the traders, the fatherless and all those who are in adversities of any kind, that the Lord our God has kindness on them and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በግዞት በምርኮኝነት ተይዘው ለተጨነቁ አገር ለቀው ለተሰደዱ በአጋንንት አሸክላም ለተያዙ ሰዎች ጸልዩ። ጌታ ከግዞት ከምርኮኝነት ያወጣቸው ዘንድ። ይቅርታውንም ሰጥቶ እነርሱንም እኛንም ያድነን ዘንድ። ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who are in the distress of prisons and dungeons, and those in captivity or exile, and those who are afflicted by devils, that the Lord our God may free them from their hardships, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ለነፍሳቸው ይቅርታን እየፈለጉ ክቡር በሆነ በዚህ ስፍራ ስለተሰበሰቡ ሁሉ ጸልዩ። የአምላካችን የጌታችን ይቅርታ ፈጥኖ ይደረግላቸው ዘንድ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for all the souls assembled with us this day, in this holy place, seeking mercy for their souls, that the mercies of the Lord our God may come upon them speedily and us, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በዚህ ዓመት ስለዝናም መዝነም ስለ ባሕርና ስለ ወንዞችም መምላት ጸልዩ። እውነተኛ አምላካችን ክርስቶስ በረከቱን ሰጥቶ እስከ ልካቸው እንዲመላቸው ለምድርም ልምላሜውን ሰጥቶ ደስ እንዲያሰኛት ሥጋዊን ደማዊን ሁሉ በረድኤት እንዲያጸና ለእንስሳትም ሁሉ ድኅነትን እንዲሰጥ ጸልዩ። የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳሳታለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for the rising of the waters of the rivers this year, that Christ our Lord may bless them and raise them according to their measure, give joy to the face of the earth, sustain us, deliver man and beast, and lift away from the world death, inflation, plagues, annihilation, evacuation, and the sword of the enemies. Grant peace and tranquility in our holy church and raise the state of Christians in every place and around the whole world till the last breath, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. በጸሎታችን እናስባቸው ዘንድ አስቡን (አትርሱን) ሰላሉን ሰዎች ጸልዩ።
እግዚአብሔር በበጎ ያስባቸው ዘንድ በየጊዜውም ይቅር ይላቸው ዘንድ።
የኛንም ኃጢአታችንን ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for those who requested from us to remember them in our prayers by name, that the Lord our God may remember them according to His goodness at all times, and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ይህችን ሳምንት ጌታ በበጎ ይፈጸማት ዘንድ ከኛም የጠላትን መፈታተን
አርቆ ሰውነታችንን እንዲያድን ይቅር እንዲለን ጸልዩ። ኃጢአታችንን
ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአ ተሣሃለን። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray that the Lord will complete this week in peace and to save our bodies from the temptation of our enemy and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ይካ. ጌታችን አምላካችን ራርቶ ይቅር እንዲለን ልመናችንንም ተቀብሎ ለዚያ ለፋሲካው እንዲያበቃን የትንሣኤውንም ብርሃን በፍጹም ደስታ እንዲያሳየን ጸልዩ። ኃጢአታችንንም ያስተሥርይልን።

ይሕ. እግዚአብሔር ተሳካፊ። (አቤቱ ይቅር በለን)

Priest: Pray and ask for this Holy Week of Pascha, of our Good Savior, that He may complete it for us in peace and show us the joy of His holy resurrection in safety and forgive us our sins.

People: Lord have mercy.

ክርስቶስ አምላክነ ዘመጽኦ ወሐመ በእንቲኣነ በሕማማቲሁ ቤዘወነ።

ክርስቶስ አምላካችን ሰዉ ሁኖ መጥቶ ስለእኛ መከራ ተቀበለ በመከራውም አዳነን።

Christ our Lord who came down from heaven, has suffered for us and saved us through His affliction.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በዕበየ ሣህሉ።

እርሱ በይቅርታው ገናናነት ድኅነትን አድርጎአልና በአንድነት ፈጽመን ስሙን እናመስግን።

According to His steadfast love, together we praise and exalt His name because he saves us.

ትእዛዝ ሕዝቡ በሁለት ክፍል ሁነው የሚከተለውን ጸሎት ሁለት ጊዜ በመከታተል አንድ ጊዜ በማስተዛዘል ይበሉት።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **እብኖዲ (አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ታዖስ(ጌታ አምላክ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ማስያስ (መሲሕ)** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ኢየሱስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ክርስቶስ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **አማኑኤል** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ኪርያላይሶን ኪርያላይሶን **ትስቡጣ** ናይናን(መሐረነ) ኪርያላይሶን።

ትእዛዝ ከዚህ በኋላ **ኪርዬኤሌይሶን (41)** አርባ አንድ ጊዜ ይባል። ይኸውም በአንድ ወገን ሃያ አንድ በሌላው ወገን ሃያ ጊዜ።

ኪርዬ ኤሌይሶን “ኪርያ” ማለት “እግዝእትነ” ማለት ሲሆን “ኪርዬ” ማለት ደግሞ እግዚአ ማለት ነው ሲጠራም “ኪርዬ ኤሌይሶን” መባል አለበት።

መልክአ ሕማማት **ዘሠርክ (ዐሠርቱ ወአሐዱ ሰዓት)**

ጸሎት ሰብዓቱ ጊዜያት ዘደረሰ አባ ጊዮርጊስ መምህር ዘጋሥጫ።

የሰባቱ ጊዜያት የአባ ጊዮርጊስ ጸሎት

ሰላም ለኪ መዝግቦ ሥርናይ ሰላም ለኪ
ማርያም እመ አዶናይ ሰላም ለኪ
ዕንቁ ባሕርይ ሰላም ለኪ
አንቀጸ አድኅኖ ሰላም ለኪ
ዐጸደ ተክህኖ ሰላም ለኪ
ወለተ ብርሃን ሰላም ለኪ ዘምስለ ሰጊድ።

ሰላም ለኪ ምልእተ ጸጋ
ምልእተ ክብር ውብዕል እንበል ንጋት
አምላክ ሰማያዊ ዘወለድኪ በሥጋ።

ሰላም ለኪ ታቦተ ሕግ
አንቀጸ ሥጋኪ ዘበድንግልና ንሡግ
ሐሊበኪ ጠበወ አባ አእሩግ
ዘየዐውድዎ ዘወንጌል አፍላግ።

ሰላም ለኪ እግዝእትየ እሙ ለፀሐይ
ዳግማዊት ሰማይ
መዝገቦ ሥርናይ

ወዘወይን ቀላይ

ብኪ ወለወልድኪ ይብዕል ነዳይ።

ሰላም ለኪ ሐመረ ብዕል

ሙዳየ ዕፍረት ቢረሌ ጽዱል

ምዕራፈ ተድላኪ በብሔር ጥሉል

መልክአ ገጽኪ በአርያም ሥዑል።

ሰላም ለኪ እመ ብርሃን

ዘወለድኪ ለነ ብሉየ አዝማን

ለኪ ወለወልድኪ ይገኒ ልሳን።

ሰላም ለኪ ሰላማዊት

ዘበድንግልና ኅትምት

ወበቅድስና ስርጉት

ንህብ ዘአስኔት

ዘሲና ዕፀት

ሰላም ለኪ ታቦተ ሙሴ

እምአመ ንእስኪ ዘኢተአምሪ ብእሴ

ወሐውልተ ስምዕ ዘነቢይ አውሴ

ለኪ ወለወልድኪ ይደሉ ውዳሴ።

ስብሐት ለከ ሀበነ ሰላመክ መምህረ ትሕትና ክርስቶስ ወልደ አምላክ ወሰብእ
ጊዜ ፍና ሠርክ በዐውደ መብልዕ
ዘረፈቀ ምስለ አርዳእ ስብሐት ለከ።

ሥጋክ ቅዱስ ለወጢነ ሐዲስ ሥርዓት
እንተ ወሀብኮሙ ለሐዋርያት
ድኅረ በልዑ ፍሥሐ አሪት ስብሐት ለከ።

እምሥጢርክ ይንሥኡ ኅበ ሐዋርያት ኅብሩ
እንተ ወሀብኮሙ እምድኅረ ተደሩ
ተዝካረክ ከመ ይግበሩ ስብሐት ለከ።

በእንተ ይሁዳ ዘትቤ ያገብአኒ አሐዱ
ተስእሎተ ዝንቱ ነገር ለእለ ፈቀዱ
ዘአርአይክ ርደተ እዱ ስብሐት ለከ።

ለውእቱ ብእሲ እንተ አፍቀረ እበደ
እምኅየሶ ሶበ ኢተወልደ
ያግብአክ ጊዜ ፈቀደ ስብሐት ለከ።

በዛቲ ሰዓት በአእዳወ ክልኤ ጻድቃን
እንተ ተገነዝከ በአምሳለ በድን
ኢየሱስ መንሥኤ ሙታን ስብሐት ለከ።

ዘንተ ኩሎ በእንተ ፍቅረ ሰብእ ዘኮንከ
ለሕማም ወሞት እስከ በጻሕከ
ይእዜኒ ተወከፍ ነግህ ወሠርከ
ስብሐታተ ዘናቄርብ ለክ።

ግናይ ለክሙ ሥሉስ ቅዱስ መገብተ ሰብዓቱ ሀብታት
ዘትሁቡ ዐስበ በሠርከ ዕለት
ለቀደምት ወለደኃርት ግናይ ለክሙ።

ውስተ መዓርጋት ዐሠርቱ ዘአግባእክሙ ፀሐየ
ሶበ ኅቤክሙ ጊዜ ሠርከ ጸለየ
ሕዝቅያስ እንተ ደወየ ግናይ ለክሙ።

ጊዜ ጸልዩ ሥላሴ ዘእእዛነ መንፈስ ዕፁብ
እለ ትሰምዑ ለኖሳስ ልብ
ወትጸመሙ ብዝኅ ንባብ ግናይ ለክሙ።

በይነ ሲሳዩ ሥጋዊ ወመንፈሳዊ ሲሳዩ
ለዘርኅበ ሰብእ በጌጋዩ
ሥላሴ ዘትጌልዩ ግናይ ለክሙ።

ጊዜ ፍና ሠርከ ዳዊት አመ ውስተ ናሕስ ቆመ

ሠለስተ ግብራተ ድኅረ ፈጸመ
ዘመሐርክምዎ ለዳዊት ቅድመ
መሐሩኒ ሥላሴ ዳግመ።

ስብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ።
ስብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዝእትነ ወመድኃኒትነ
ስብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልነ ወፀወንነ።

ጸሎተ ቡራኬ

የቡራኬ ጸሎት Prayer of Blessing by Priest

ከዚህ በኋላ ሕዝቡ ይቀመጡ። ካህኑ ግን ቆሞ ፊቱን ወደ ሕዝቡ መልሶ የቡራኬውን ጸሎት ይበል።

Let the people seat and the priest will stand and turn his face to the people, and say the prayer of the blessing.

ኢየሱስ ክርስቶስ ማኅበር ቤተ ሰብእ የምትሆኑ ወንድሞቼ ሆይ በዚች በጌታ ማደርያ መሰብሰባችሁ አይሁድ ፋሲካቸውን በአደረጉበት ቀን በመቅናታቸው ለኅጢያተኞች አሳልፈው በሰጡ ጊዜ ጌታችን የተቀበለውን መከራ ሞቱን ጎኑን መወጋቱን ደሙን ማፍሰሱን መስቀሉን እያሰባችሁ ነው።

ስለዚህ **እግዚአብሔር** ድካማችሁንና ጸሎታችሁን ስግደታችሁንና መዝሙራችሁን ይቀበልላችሁ ከኅሊና ሥጋ የተነሣ በኅሊና መንፈስ የምትሹትን ሁሉ በፈቃዱ ይፈጽምላችሁ።

ተስፋ ትንሣኤውን ይስጣችሁ የደስታውን ቃል ያሰማችሁ በይቅርታው ቸርነት ከመከራው ይሠውራችሁ።

ደቀ መዛሙርቱን እንደጎበኛቸው እንዲሁ እናንተንም ይጎብኛችሁ።

በኅጢአት እንዳትወድቁ ይደግፋችሁ ከሐዘናችሁ ያረጋጋችሁ ከድካማችሁ ያጽናችሁ።

እናንተንም ለማገልገል የተዘጋጀሁ ከምሆን ከእኔ ከወንድማችሁ ጋር።

በሩቅና በቅርብ ካሉ በጸሎታችሁም ከተማጸኑ ወንድሞቻችን ሁሉ ጋራ

ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ በመጣ ጊዜ በደስታ ቀን ከናንተ ጋር አንድ ይሆኑ ዘንድ።

በአባታችሁ ጉባኤ በቀኙ ያቁማችሁ **በጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋና ደም** ተድላ ደስታ ወደሚገኝበት ቤቱ ወደ መንግሥተ ሰማያት ያግባችሁ ለዘላለሙ።

ሕዝቡ ስለ **ክርስቶስ ሥጋና ደም** አሜን ይደረግልን ይሁን ይሁን ይበሉ።